

نحن نعشق ميونخ - شوارع التسوق الفاخر من ١٢-١٧

أندونيسيا  
الوجه الرائعة  
للسياح العرب



حديقة الملاهي  
روه بولدنج  
متعة عائلية أسطورية



ARAB TRAVELER

# السائح العربي®

Magazine for the Arabian Friends of Bavaria



التسوق في  
أبعاده الراقية  
قرية إنجولشتات  
وقرية فيرتهايم



نمط حياة  
مجوهرات هياشر  
عنوانكم الأول للساعات  
الثمينة والحلي الفريدة



## حرفيحيظ! لحباق

وها هي ميونخ لم تتغير إلا في جمعها بين التكنولوجيا والتقدم وبين المحافظة على التراث في كافة أشكاله.

فهي تعرض الموسيقى الشعبية القديمة والتراث الإحتفالي الذي يضرب في أعماق العصور الوسطى. لكنهم يسلمونه من تاريخه الوثني ليعرضوه في شكله التراثي الفني وحسب ويعرضون لمحة تاريخية عن الموسيقى الشعبية وتطورها وطريقة المحافظة عليها. إنها بحق المدينة الألمانية الوحيدة التي استطاعت الجمع والتوفيق بين الحداثة والتقاليد.

نتمنى لكم ربيعا مزهرا ومتعا لا تنسى في ظلال بافاريا وعاصمتها ميونخ

أسرة التحرير

بعد موسم شتاء طويل يكتسب الناس طاقة جديدة وينطلقون بروحية ربيعية مفعمة. ومزامنة لذلك تكتسي الأرض بزخرفها وخضرتها وتغريك بالتنزه والإصطياف. وكما هي عادة الربيع لا يخلو من بعض رواسب الشتاء وبرامجه. فالإنطلاقة الحقيقية هي في موسم الصيف.

وحتى ذلك الحين لا بد لعجلة الحياة من الدوران ولدورة الإقتصاد كذلك حقها في التجديد والإبتكار.

ويطالعنا نمط الحياة البافاري بشقهه والفيلا الفاخرة ناهيك عن التسوق العريق في مشاهير الشوارع في ميونخ.

ولأن ميونخ مبدعة في منيتها وتراثها لن نتوقف عن التفاخر بتاريخ حدائقها القديمة وقصورها التاريخية، وجبالها الشامخة

## آفاق مشرقة

مرحبًا بكم في مطار ميونخ!

Living ideas – Connecting lives

# M

يمكنكم التمتع بصالة الوصول المتميزة VipWing في مطاري ميونخ، وهي تشمل أماكن للصلاة، وخدمة دعم المقابلات العربية، بالإضافة إلى بعض وسائل الراحة الأخرى مثل الضيافة البافارية الأصلية. [munich-airport.com](http://munich-airport.com)

international source

شركة إنترناشيونال سورس - قسم خدمات المرضى الدوليين



مرحبا بكم في شركة إنترناشيونال سورس  
نحن نقدم لكم ومن منبع واحد كافة الخدمات المتعلقة بخدمات المرضى الدوليين.

إننا في شركة إنترناشيونال سورس متخصصون في مجال الرعاية الطبية. إننا كوسيط متخصص نوفر لكم رعاية تشخيصية وعلاجية من الدرجة الممتازة وفي أحدث المستشفيات الألمانية ومراكز التأهيل العلاجي وفق أرقى المستويات الطبية إضافة للخدمة والتنظيم الشاملين. كتنظيم النقل من وإلى المطار وحجز الفنادق والشقق وكذا تنسيق خدمات الترجمة داخل وخارج المستشفى.

رعاية المرضى وتنسيق المواعيد الطبية  
حجز الفنادق والشقق المفروشة  
التسوق في ألمانيا وأوروبا  
خدمات شاملة للشخصيات الهامة  
تأجير السيارات وخدمة الليموزين  
تنسيق الرحلات في ألمانيا وأوروبا  
برامج ترفيهية لجميع أفراد العائلة  
الترجمة الفورية وترجمة الوثائق





MUNICH MEDICARE



بحيرة زل أم سي Zell am See هل ترغب الذهاب إليها أنت وأفراد عائلتك؟

ميونخ ميديكير للخدمات يمكنها باسعار منافسة تحقيق هذه الأمنية.

حسين للخدمات السياحية يقدم لكم

- رحلات قصيرة إلى أجمل مدن ألمانيا والنمسا  
- وسويسرا وفي كل أنحاء أوروبا،

- رحلات ترويحية قصيرة للأطفال وجميع أفراد العائلة

- توصيل من وإلى المطار

- المساعدة في التسوق وشحن البضائع

- توفير السكن اللازم وحجز الفنادق

- مرافقة المرضى أثناء العلاج وتوفير الترجمة لهم.



للإتصال: ٣٥٨ ٣٤ ٤٨ ١٧٨ (٠) ٤٩+

www.munich-medicare.com

البريد الإلكتروني: info@munich-medicare.com

الفهرست



لنتقي في ميونخ - مزارات مفضلة في ميونخ ص ٣٦-٣٩

تجارة وأعمال BUSINESS

٥٦ التجارة مع الشرق - قطر والإمارات العربية المتحد

ارشادات للعائلة والطفل KIDS & FAMILY

٦٠ حديقة الملاهي روه بولدنغ - متعة عائلية أسطورية

خارج مدينة ميونخ OUTSIDE MUNICH

٦٤ الصيف في جبال الألب

٦٨ أندونيسيا - الوجه المفضلة لدى السياح العرب



التجارة مع الشرق ص ٥٦-٥٩



نحن نعشق ميونخ - أفضل شوارع التسوق في المدينة ص ١٢-١٧

صحة ونقاهاة HEALTH & WELLNESS

٧٠ الميرمية - إحدى أهم الأعشاب الطبية

الدليل السياحي لمدينة ميونخ TOURIST GUIDE

قاموس، هواتف هامة، الطوارئ، المواصلات العامة: الباص، القطار، قطار الأنفاق، قطار الجسور، التاكسي، قطار المترو، حركة مطار ميونخ، إجراءات التأشيرة، مواعيد الإفتتاح، القياسات والأوزان والأبعاد، العملات، ماستر كارد، فيزا كارت، أميركان اكسبرس، الطقس والمناخ، www.oanda.com الخرائط والرسوم، الأكل والشرب، المساجد، أوقات الصلاة، معلومات سياحية، السيارات والدراجات النارية، المتاحف، التأشيرات، جواز السفر، الرسوم، قيادة السيارات في ألمانيا، الصيدليات، المتاحف، بيانات الناشر وغيرها.

الفهرست



أندونيسيا جنة قضاء العطلات في شرق جنوب قارة آسيا ص ٦٨-٦٩

الإفتاحية

٣ مقدمة كلمة عمدة ميونخ ديتر رايتير

٦ مقدمة مديرية السياحة

٧ في هذا العدد أنبذة مختصرة عن المواضيع INSIDER

٨ نمط الحياة اليومية في مدينة ميونخ LIFESTYLE MUNICH

١٢ نحن نعشق ميونخ

١٨ مجوهرات هيلشر - عنوان السحر والإبداع

٢٢ فيرتو - مجموعة أستر



لعبة الأيس هوكي تستهوي بآثارها القوية ص ٥٠-٥٥



أزياء عصرية للأطفال ص ٢٤-٢٩

٢٤ أزياء عصرية للأطفال

٣٠ المحطة المميزة للمركبات الفاخرة والراقية - ميتسينجن

٣٣ محلات التسوق الأنيق - قرية أنجولشتات وفورتسهام

ميونخ بافاريا MUNICH BAVARIA

٣٤ مواعيد ومناسبات موسمية

٣٦ الأماكن المفضلة في ميونخ

٤٠ القصور في مدينة ميونخ

ثقافة KULTUR

٤٦ الأناقة التقليدية في جبال الألب

الرياضة SPORT

٥٠ لعبة الأيس هوكي تستهوي بآثارها القوية

EMSLANDER & COMPANY

IMMOBILIEN

جاهزة للتسليم والسكن  
السعر: ٦٧٠٠٠٠٠ يورو\*



كوزيما بارك / بوغن هاوزن

منزل فاخر بالقرب من قنصلية الإمارات العربية المتحدة

منزل العائلات المتعددة بخمس شقق ومصعد وكراج أرضي مستقل.  
مساحة المسكن والمنافع ١٣٩٣م<sup>٢</sup>، مساحة العقار ١١٢٠م<sup>٢</sup>.

- جاهز للسكن
- خمس شقق مستقلة ذات تجهيزات فخمة
- مساحة الشقق متفاوتة بين ١١٤م<sup>٢</sup> إلى ٢٠٩م<sup>٢</sup>
- تجهيزات فخمة
- ٦ مواقف مستقلة للسيارات في المرائب
- مصعد من الطابق السفلي وحتى طابق السطح
- حدائق مستقلة في الطابق الأرضي مساحتها ٢١٢م<sup>٢</sup>
- ٣٢٢م<sup>٢</sup>
- شرف كبيرة (حوالي ٢٠٢٠ و ٢٣٠٠)
- في الطابق الأرضي
- بلكنات كبيرة مسقوفة في الطابق العلوي
- طابق السطح مع شرفة فسحة
- إطلالة مثالية تجاه الجنوب والشرق
- حديقتان بالقرب من العقار
- مساحة المنافع والمسكن قرابة ٢٠٥٩م<sup>٢</sup>
- مصدر الطاقة الرئيسي عبر التفتحة عن بعد
- قيمة استهلاك الطاقة المحسوبة ١,٧٦ كيلو واط لكل م<sup>٢</sup>

Emslander & Company Immobilien Telefon +49 89-416 177 177 mail to: kleemann@emslander-co.de  
www.emslander-co.de



يمكنكم التعرف هنا على ما ينتظركم من مفاجآت

عند اقتنائكم لبطاقة (المسافر العربي) الخاصة

بتسوق المشاهير والشخصيات الهامة VIP

لمزيد من المعلومات زوروا موقعنا على الإنترنت:

www.arabtraveler.de





جيرالدينه كنودسون  
مديرة الدائرة  
السياحية في ميونخ

## مرحبا بكم في ميونخ كلمة مديرية السياحة

المحلية والعالمية فرصة للتزود بالطاقة في ظل أجواء ذواقة وفي شرفات مفتوحة تحت عنان السماء. كما تحتضن المدينة فنادق ذات أربعة أو خمسة نجوم لتقدم الضيافة الرفيعة وفق مستويات عالية. وأخيرا وليس آخرا لا بد من ذكر مكانة ميونخ الطبية. فهي تتوافر على أطباء ومستشفيات ذات كفاءة وخبرات عالية وتضمن للمرضى العرب رعاية طبية شاملة في ظل أجواء مريحة وفارحة. وهناك ميزة إضافية حيث ينعم الزوار في ميونخ بأجواء الأمن والأمان التي قلما يجدها المرء في مدينة عالمية كبرى. إن كل هذه المزايا لمدينة ميونخ عاصمة الولاية البافارية معروفة لدى ضيوفنا الكرام من دول الخليج العربي. ولا غرابة في ذلك ففي عام 2012 قصدها 140000 زائر من العالم العربي.

إننا سعداء بالترحيب بكم في مدينتنا الرائعة ونتمنى لكم إقامة هنيئة وممتعة. مع خالص التحيات  
جيرالدينه كنودسون

ضيوف وأصدقاء ميونخ الأعزاء،  
يعشق ضيوفنا القادمون من كافة أنحاء العالم الموزاييك الخاصة في ميونخ المكونة من الحيوية النابضة والانفتاح العالمي المتسامح ورباطة الجأش الواثقة. فالمتاجر الفاخرة في موقعها الحيوي تجعل من ميونخ جنة للتسوق وفي متناول الجميع. أما المحلات الجديدة ومراكز التسوق فتقدم التشكيلات العصرية من مصممي الأزياء العالميين وكذا المجوهرات والإكسسوارات لنوي الرغبات الخاصة. ومن يرغب في الإسترخاء قليلا فما عليه إلا أن يلبي نداء الحدائق الخضراء البديعة والجنانن الفسيحة التي تدعو إلى الراحة والإستجمام والتجوال. أما الغرف البديعة والفسيحة في قصر نيمفنبورج وفي ريزيدنس أضخم متحف للقصور في ألمانيا فتسحر بجاذبيتها وأناقته. وهناك معالم مخصصة للأطفال أمثال المتحف الألماني وعالم بي أم دبليو حيث تستفز الرغبة إلى المشاهدة والإستمتاع.

وبعد جولة سياحية عبر المدينة توفر مطاعم ميونخ المتنوعة في أطباقها

## Central Hotel-Apart München



سنترول  
هوتل-أبارت  
مونيخ

الفنادق والشقق الفندقية



## نوفر لك المتعة والإقامة المبهجة

تمتع بمزايا الغرف والشقق الفندقية في جو صافي وموقع هادئ

### مواصفات الغرف:

- الفئات (التجهيزات الرئيسية: المطبخ، الحمام، دورة المياه، التلفاز، الهاتف، الانترنت، مصعد)
- الغرفة المفردة - سرير فردي
- غرفة كلاسيك - سرير كبير
- غرفة ديلوكس - سرير كبير، شرفة، خزنة
- الغرفة الفندقية بمساحة حوالي ٢٨ مترًا: سرير كبير، غرفة نوم، شرفة.
- الشقق الفندقية بمساحة حوالي ٨٠ مترًا: غرفة نوم، سرير كبير، حمام، غرفة معيشة مزودة بمنضدة للطعام، شرفة، مكان للتخزين، وخزنة



نحن نيسر لك الإقامة والعمل في أجنحتنا على حسب رغبتك بمستوى خدمة رائع. يتم ترتيب خدمات النظافة الخاصة بنا في الوقت المناسب لعملك أو لجدول الترتيبات. مهمتنا أن نحقق لك كل ما ترغب فيه.

Central Hotel-Apart München GmbH  
Josephsburgstraße 26, 81673 München

Tel: +49 (0)89 435 49 30 - 0 | Fax: +49 (0)89 435 49 30 - 30  
info@centralhotelapart.de | www.centralhotelapart.de



ديتر رايتير  
رئيس بلدية مدينة  
ميونخ

## السلام عليكم! كلمة رئيس بلدية ميونخ

ضيوفنا الأعزاء

يسعدني كعمدة لمدينة ميونخ أن أرحب بكم أشد ترحيب في عاصمة الولاية البافارية ميونخ.

ميونخ - إنه اسم شامخ أصبح يرمز لحسن الضيافة والانفتاح العالمي. بل وأكثر من ذلك: إن ميونخ هي مدينة تمتاز بمجالاتها المتعددة للتسوق والإستمتاع والإسترخاء مع منظومة رائعة للعلاج الطبي ناهيك عن العروض الثقافية والتراثية الجملة والممتعة. إضافة لفيض هائل من المعالم السياحية والمناطق الخلابة المحيطة بالمدينة أمثال الريف الساحر على مشارف جبال الألب.

فليس من الغرابة بمكان أن يتقاطر الناس زرافات وأفرادا لمدينة نهر الإزار وأن تكون مدينة ميونخ من أكثر المدن الأوروبية استقطابا للسياح. كما تلقى المدينة إعجابا خاصا لضيوفنا من المملكة العربية السعودية ودول الخليج العربي الأخرى.

ولا توجد مدينة ألمانية أخرى تشهد إقبالا شديدا من الزوار كما هو حال مدينة ميونخ.

وبصرف النظر عن مدة زيارتكم لمدينتنا الزاهرة فإنني أود أن أدعوكم لمعيشة أجواء غير اعتيادية ورعاية فائقة وليس أخيرا الإستمتاع بحسن الضيافة البافارية الحميمة وأرحب بكم مجددا أشد ترحيب بين ربوعنا. تمتعوا بالإقامة في مدينة حيوية نابضة بالحياة والمتعة.

مع تحيات عمدة ميونخ  
ديتر رايتير

Dieter Reiter

في ديسمبر 2014 تم افتتاح فندق ريلاكسا الجديد في قلب مدينة ميونخ قرب محطة القطارات الرئيسية. ولبعده مسافة خطوات عن مهرجان أكتوبر يعتبر الفندق المميز بطرازه الخاص نقطة انطلاق مثالية للقيام بجولة سياحية في المدينة أو جولة تسوق أو رحلة فنية وثقافية عبر عاصمة الولاية البافارية.

كما تصلون في دقائق معدودة إلى الشارع العالمي الشهير ماكسيميليان شتراسه وبشكل واحد من أهم أربعة شوارع في مدينة ميونخ أثناء القرن التاسع عشر. ولا غرابة في ذلك. فالبوتيكات الشهيرة من عالم الأزياء والمجوهرات تجد في ماكسيميليان شتراسه قدما راسخة لها أمثال: بلغاري، شوبارد، كارتيه، جيورجيو أرماني، دولتشة و جاباني، إترو، فندي، فيرساج، تودز، ديور، فالنتينو، شانيل، YSL، إسكادا، هوجو بوس، جوتشي و جيمي تشو.

كما يعتبر الفندق مناسباً لزيارات العمل إلى ميونخ. حيث تريحكم نقطة المواصلات الرئيسية الرابطة مع كافة أنحاء المدينة وضواحيها إضافة لمطار ميونخ الدولي.

وسواء قصدتم ميونخ في زيارة عمل أو للسياحة، فإن فندق ريلاكسا يمتاز بالخصوصية الفردية العالية والأناقة الفريدة.

## relexa hotels

Die feine Art

هذا ما سيدخل على قلوبكم المسرة في فندق ريلاكسا في ميونخ:

- « ١٢١ غرفة مكيّفة وذات تجهيزات أنيقة تصل مساحتها ل ٣٠ متر مربع
- « طابق خاص بالنساء في الدور السابع
- « قاعة للمناسبات تتسع ل ٢٠ شخص
- « حانة صغيرة مع بار مريح في اللوبي
- « موقف للسيارات مع خدمة الموقف





٤٥-٤٠

## القصور في ميونخ- رحلة زمنية عبر قصور ميونخ

رحلة عبر عصور الممالك البافارية. تستقطب هذه المعالم السياحية أكثر من ٥٠٠٠٠٠ زائر سنويا- ولا يعود ذلك إلى حدائق قصورها الساحرة وقصورها الرائعة وحسب.



٣٣-٣٠

## التصفيات الأنيقة

يوما إثر يوم يزداد عدد السياح الذواقين من العالم العربي الذين يدركون بحصافة أين يجدون الماركات العالمية الراقية وبأسعار مناسبة



## نحن نعشق ميونخ ١٧-١٢

إذا ما قمت بجولة تسوق في ميونخ فلا يمكنك أن تقصر اهتمامك على عروض البوتيكات الأنيقة والمتاجر التقليدية، بل ستقع في أسر...



## مزارات مفضلة في ميونخ ٣٩-٣٦

تحظى كل مدينة إلى جانب أصلاتها بأماكن مفضلة يقصدها السكان المحليون والسياح أيضا. وفيما يلي الأماكن المفضلة التي يكتشف المرء عبرها مدينة ميونخ كل من زاويته الخاصة!

٢٩-٢٤

## أزياء الأطفال في خريف 2015

أنماط غنية بالألوان، تصاميم فريدة، مصنوعة باتقان لتدوم طويلا. يرتدي الأطفال أزياء ملائمة للحياة اليومية في ألوان بيضاء ووردية رمادية.



٢١-١٨

## مجوهرات هيلشر

إن التزام شركة عائلية بافاروية بالتقاليد يعني بالنسبة للسيد مانفرد هيلشر الإلتزام والإستقامة وحسن الخلق



٥٥-٥٠

## EHC 55 ريد بالز ميونخ لعبة الأيس هوكي تستهوي الجماهير بإثارتها القوية

الأهداف السريعة والتبديل الديناميكي والصدامات العنيفة. رياضة الأيس هوكي هي قمة الإثارة! حوار مع أقوى مدرب للأيس هوكي في ألمانيا دون جاكسون، لا بد من قراءته!



## أولي مورس ٢٥-٢٤

جولة "نيفر بين بيتز" لعام ٢٠١٥ يعتبر أولي مورس في موطنه بريطانيا من أنجح مغني البوب في السنوات الماضية كما لاقت بعض أغانيه شعبية كبيرة في ألمانيا







٦٧-٦٤

## الصيف في جبال الألب

هنا يمتاز الهواء بالنقاء والابتعاش. هنا يساهم الماء الزلال في إحياء المعنويات. وهنا يشعر المرء بانسانيته. وهنا نريد أن نكون ونعود مستقبلاً. فيما يلي تعرض لكم مجلة السائح العربي بعض أشهر وأجمل الأكواخ الجبلية



Freizeitpark  
RUHPOLDING  
märchenhafter Familienspaß

٦٢-٦٠ حديقة الملاهي روه بولدنج - متعة عائلية

تقدم الحديقة لزوارها أكثر من ٦٠ معلماً جذاباً، من بينها قفزات طائرة عبر العربات الدائرية الضخمة إضافة لمتعة الإنزلاق على متن زلافة طولها ٥٠ متراً



## الميرمية - إحدى أهم الأعشاب الطبية

لا تعرف نبتة من فصيلة الشفويات أكثر تنوعاً من الميرمية. فإلى جانب الميرمية الشعبية يستخدم الطب التقليدي والطب الشعبي الميرمية ذات الشفات الثلاث وميرمية المسكات وميرمية الجنود الحمراء والميرمية الإسبانية



تلتهم الماعز العشب الأخضر ولا تشبع منه بل تزداد شهية له. هلموا لزيارة الماعز ورعاتها في مراعي الألب الشهيرة. والآن تعود الماعز مبهجة إلى منطقة ميثن فالد



٣٥-٣٤

## معالم وأحداث بارزة

القبر وكنوزه. يعتبر كنز توت أنخمون من أكثر الإكتشافات الأثرية المذهلة في العصر الحديث. يحفل ربيع ميونخ بالبرامج المتنوعة من توت أنخمون إلى سيزي





## نحن نعشق ميونخ

تحتل مدينة ميونخ مكانة كبيرة وتقديراً مرموقاً فيما يتعلق بالفخامة والمعالم الرمزية. فهي تعتبر منذ زمن بعيد من أكثر المدن المحبوبة التي يشبع فيها الأغنياء والجميلات ولعهم بالتسوق والإستهلاك. وكما هو الحال في لندن وباريس ونيويورك ومثيلاتها تعتبر عاصمة الجنوب من العناوين العالمية التي تشد إليها الرحال.

شارع التسوق العريق

ولهذا السبب يعينه أولى أصحاب الشأن اهتماماً خاصاً بإظهار المراكز التي يتسوق فيها المرء في صورة سياحية جذابة تلانم كافة الأذواق.

وبشكل إجمالي تمتاز ميونخ بشارع تسوق ضخمة في وسط المدينة. فما بين محطة القطار كارل بلاتس/شتاخوس وميدان مارين بلاتس تنتشر أهم المعالم السياحية التي تستقطب السياح، ليس هذا وحسب، بل تكتظ فيها المحلات التجارية الواحد تلو الأخرى. وهكذا يستطيع المرء أن يزواج بين جولة سياحية لمعالم المدينة وتجوال راجل وأثناء ذلك يعرج فيما بين كنيسة النساء وأعمدة مارين على متاجر كارل شتات و H&M أو غيرها من المتاجر العريقة.

في شارع التسوق العريق يشبع المرء كل ما يتوق إليه من حاجات التسوق حيث يجد ههنا مختلف أنواع البوتيكات ذات التوجهات والأسعار المختلفة. كما استوطنت هنا فروع تجارية مختلفة تجمع بين البضائع المتنوعة والأدوات الكهربائية. وتبرز من بين هذه المتاجر بعض المطاعم الشهيرة حيث يستطيع المرء أن يأخذ قسطاً من الراحة خلال جولة التسوق ليتزود بشيء من الطاقة. وتتفاوت عروض المطاعم بين محلات الوجبات السريعة وصولاً إلى المطاعم المصنفة بالنجوم المختلفة. وفي ميدان مارين بلاتس جنوب شارع كاوفنجر شتراسه يقع سوق فيكتو والين الشعبي الشهير.







شوارع التسوق العريقة



تبدأ أهم شوارع التسوق من ميدان مارين بلاتس المركزي. ومن بينها مثلا شارع كاوفنجر شتراسه وهو شارع التسوق الشهير الذي يحتضن أشهر سلاسل المحلات التجارية التي يجد المتسوقون فيها صيدهم الثمين. ومن أهم شوارع التسوق الفخمة:

تزدان ميونخ بشوارعها المميزة وخاصة الواقعة في مركزها حيث حفلت بدور هام في تاريخ المدينة. فإذا ما قمت بجولة تسوق في ميونخ فلا يمكنك أن تقصر اهتمامك على عروض البوتيكات الأنيقة والمتاجر التقليدية، بل ستقع في أسر الإستمتاع بالمباني والواجهات البديعة.

## شارع كاوفنجر شتراسه ونوي هاوزر شتراسه

ينظر سكان ميونخ إلى شارع ماكسيميليان شتراسه كأعلى شارع للتسوق. إلا أن ذلك مقتصرًا على المراكات العالمية الشهيرة نظرا لأن الأجرور في هذا الشارع غير مرتفعة. ففي كل ساعة يتدفق عبر شارع كاوفنجر شتراسه ونوي هاوزر شتراسه ١٢٥٠٠ مواطن ما أدى بالمستأجرين أن يدفعوا ٣١٠ يورو لقاء كل متر مربع. ويجد المرء في هذين الشارعين مراكات عالمية كدوجلاس و H&M وأوبر بولينجر مع شارع فخم يحتضن أشهر العارضين المرموقين أمثال ديور، فيندي، لويس فيتون، بار الشامبانيا وجناح لخدمات البواب في الطابق الأرضي إضافة لمطعم البانوراما الجديد ذي الخدمة الذاتية. كما يجد المرء في هذه الشوارع الكثير من المحلات التي يديرها أصحابها كمتجر هيمر المختص بالأزياء الرجالية.

## مجمع برينر في شارع برينر شتراسه

إن الموقع الإستثنائي والمباني التاريخية التي تحتضن الكثير من المحلات التقليدية الفاخرة تمنح شارع برينر شتراسه وضاحتها أجواء مميزة. ففي بداية القرن التاسع عشر اعتاد ملوك فيلتزباخ على التجول بين ميدان أوديون وميدان كارولين بلاتس. أما فن العمارة الكلاسيكي المتزلف فيشكل الإطار الأنيق لهذا المربع الراقي الذي يتواجد فيه أكثر من ٨٠ متجرا فاخرا ناهيك عن المكاتب والعيادات الطبية. ومنها على سبيل الذكر لا الحصر جاليري مرسيديس، مستودعات نومفينبيرج للبورسلان، محلات بيرنهامر للوحات الفنية، سفريات ديزاين، لويت بولد بلوك مع ميسوني، هورست كيرشبيرجر، بيلاتي أو إدوارد ماير أفخم محل للأحذية في ميونخ. ومع قدوم عام ٢٠١٢ احتفلت بعض المحلات بأعياد ميلادها حيث بلغ بعضها كمحل لويت بولد بلوك ٢٠٠ عام.







## تياينر شتراسه وفاين شتراسه – ريزدنس شتراسه ودينر شتراسه

## شارع التسوق الفاخر في ألمانيا: ماكسيميليان شتراسه

تتندى أجور هذه الشوارع الأربعة قليلا عن ماكسيميليان شتراسه ليدفع المستأجرون ما بين ١٩٠-٢٤٠ يورو لكل متر مربع. وفي قلبها يقع ريزدنس بوست الذي احتضن لبعض السنوات محلات كيفر للتنزيلات ثم تم ترميمه عام ٢٠١١ ليحتضن إلى جانب الشقق والمكاتب الكثير من المحلات التجارية والمقاهي والمطاعم. وعلى مساحة ٤٥٠٠ متر مربع يحظى سكان ميونخ بمتعة التسوق والمأكولات الشهية. وفي مقابل ذلك يلقي المرء مقهى ستاربوكس كما يحتضن شارع تياينر شتراسه أحد فروع مقهى سان فرانسيسكو كومباني. ومن رغب بقطعة مميزة من الشوكولا أو بكعكة صغيرة أو شوكولا صدفية محلية فعليه أن يقصد محلات ميزر لوكش للحلويات في شارع تياينر شتراسه.

وفي مقابل ذلك تقع الأبنية الخمسة التي رمت عام ٢٠٠٣ لتبلغ مساحتها ١٤٠٠٠ متر مربع وتحتضن ٥٤ محلا تجاريا(من بينها مجوهرات شتيرن، دار الكتب هوجن دوبل، مركز جست بور للجمال من نجمة اللياقة جابي جست، محل العطور الفخمة من لودفيج بيك، أزياء الأطفال الإيطالية الفخمة بينكو بالينو، مورمان للأزياء الداخلية، نابا بيجري للأزياء الرياضية، باتريسيا بيب أو غيرميجيلو زيچنا) إضافة لثمانية مقاهي(من بينها مقهى إمبيريو أرماني، بار باريسستا أو بار شومان) وغيرها من المطاعم التي تناسب كافة الأنواع(من بينها مطعم إيديرر ومطعم فايانو للخدمة الذاتية).

يمتاز شارع ماكسيميليان شتراسه بماركات عالمية مرموقة أمثال: إترو، جيمي تشو، سلفاتوره فيراجامو، لورو بياني، جوتشي، تودز، بلو رالف لورا، دولتشه وجاباني، فيرتو، كارتنيه، أوميجا، رينيه ليتسارد، واي إس إل، فيرساج، بالي، هيرمس، فولفورد، جيورجيو أرماني، جل ساندر، إسكادا، فيمبه، داكس، بوميلاتو، مارتين مارجيلا، فيليبيا كي وغيرهم. وهذا ما يجعل ماكسيميليان شتراسه من أشهر شوارع التسوق في ألمانيا. كما يجد المرء هنا الكثير من محلات الأزياء وغيرها من أزياء المصممين التي خيبت بشكل يدوي. وتنفذ هذه المحلات التجارية ٢٥٠ يورو لكل متر مربع.







الفرع الرئيسي لمحلات هيلشر في وسط المدينة 50 Nordendstrasse



### عنوانكم الأول للساعات الثمينة والحلي الفريدة

## مجوهرات هيلشر

"إن المحافظة على التقاليد يقرر نوعية مستقبلنا". تظهر أهمية هذه العبارة لمن يراقب البيئة التي يعيش في أحضانها ويدرك قيمة الماضي. وقد كانت أهم معلومة أدركها مانفرد هيلشر حول العالم العربي أن هذه الفكرة عربية كما هي بافاريا أيضا.

"إن المحافظة على التقاليد يقرر نوعية مستقبلنا". تظهر أهمية هذه العبارة لمن يراقب البيئة التي يعيش في أحضانها ويدرك قيمة الماضي. وقد كانت أهم معلومة أدركها مانفرد هيلشر حول العالم العربي أن هذه الفكرة عربية كما هي بافاريا أيضا.

ورغم ذلك فإنه كرجل مرتبط بالتقاليد لا يفكر إطلاقا في إخضاع الماضي لنظرة رومانسية شاملة. ويضيف في ابتسامته متأمل: لكن هناك قيما من المهم بمكان أن نحافظ عليها ونورثها للأجيال.

إننا نعيش في عالم رقمي متسارع ويقدم لنا العديد من أنماط الحياة وأشكالها. لكن علينا

"إننا نعيش في عالم رقمي متسارع - ويقدم لنا نوعيات متعددة للحياة. ولكن علينا أن لا ننسى أن العنصر الهام هو الإنسان" مانفرد هيلشر

أن يستغرقوا في مستقبل الأيام. فأن يكون لك امتياز يسمح لك أن تتعامل مع الفن الحرفي الرائع لصناعة الساعات كفيل أن يلقنك تلقائيا كيف تقدر قيمة الزمن.

فليس عبثا أو صدفة أن ينشغل هذا الفن الحرفي بتحويل الزمن إلى قيمة قابلة للقياس ثم تقديمها في أجمل أشكالها وصورها.

وأن تكون شركة بافاريا عائلية مرتبطة بالتقاليد يعني بالنسبة لمانفرد هيلشر الالتزام والإستقامة والشخصية المميزة. وعندما تقدم جعفر العنبوسي قبل ٥ سنوات للعمل في هذا المحل أدرك المالك فوراً أن هذا الشخص بالذات هو من يمتلك هذه الخصائص الهامة لعملنا رغم قدمه من بلد بعيد عن عالمنا واحتفائه بتقاليد غريبة عن تقاليدنا.

إذا فكرت هنيهة في زمننا الجمعي- يقول مانفرد هيلشر مبتسما- فسرعان ما اكتشف أننا تعلمنا الكثير من غيرنا. وبديهي أن نتكاتف سويا في البداية لأن الأمر يحتاج من الطرفين للكثير من قبول الآخرين واحترامهم.

وبعد العلوم العصرية التي تحققت في زمننا هذا صرت أتمنى أن أكون قد وظفت عربيا منذ زمن بعيد. إن لدينا نحن الألمان الكثير من العوامل المشتركة مع أصدقائنا العرب وأكثر مما كنا نتخيل.

سواء تعلق الأمر بالوعي العام للقيم أو المحافظة على التقاليد ومراعاتها أو السعي الدؤوب نحو الإبداع. ويدا بيد يمكننا أن نحقق كل ما نصبو إليه، يعلق مدير

مجوهرات هيلشر بشخصيته المتميزة بينما يرتكي مسترخيا ويتطلع إلى زميله جعفر.

ومن الملفت أن ترى المحل في بعض الأيام يعج باللغة العربية أكثر من الألمانية. وندين بذلك لزميلنا جعفر الذي عزز فريق عملنا المكون من عشرة أشخاص.

فكل واحد منهم له تخصصه وعمله ويساند الآخر فيما يحتاج إليه. فقد غدت عبارات السلام عليكم ومع السلامة بديهية في مراسيمنا اليومية تماما كما هي تحية البافاريين سيرفوس. وتقول أحد الموظفات الشابات في المحل يعجبني كثيرا كيف تتعامل العائلات العربية مع الأطفال والمسنين.

وبفضل العمل الحثيث والثقة والتفاعل النشط الذي يبديه جعفر أمكننا اليوم أن نكتسب عملاء كثيرين من العائلات الملكية والوزراء والسفراء والعائلات الراقية من منطقة الخليج العربي.

ويتابع مدير المحل ذو ٥٥ ربيعا قائلا: لا أستطيع القول أنهم عملاء بل قد أصبحوا أصدقاء جدد وفدوا إلينا من الصحراء.

إننا نتواجد حيث يتواجد عملاؤنا يضيف جعفر العنبوسي الشاب القادم من فلسطين. وبينما يقول ذلك يعبر مشاعريا عن ارتياحه التام في ربوع محلات العائلة البافارية التقليدية.

إننا نقابل عملائنا في أجنحة فندق تشارلز العريق ونمضي معهم إلى موائد الطعام. ثم نأخذ البعض منهم إلى جناحنا الخاص في ستاد أليانس أرينا، ومن كان له ولع بالنتس أو الجولف ندعوه إلى أحد النوادي

التي ندعمها. ومن المهم بمكان أن نقف معهم بكل قلوبنا وأحاسيسنا. إنني في غاية السرور

أن أقدم هنا في ميونخ الرعاية المثلى لعملائنا العرب. وعندما يصرح الشاب الخجول بذلك فإنه يتواضع في توصيف حجم نشاطه وتفاعله معنا. فالكثير من الرحلات التي يقوم بها كل عام ويزور خلالها "أصدقاء الصحراء" تشهد على حجم نشاطه وفاعليته وهي بحق دليل على نجاحه الكبير.

تولي محلات هيلشر أهمية كبرى للولاء والالتزام. فنحن نثق بالعملاء والشركاء كالبوابين على الفنادق مثلا.

ويلاحظ المرء بسهولة أن العربي جعفر العنبوسي والبافاري مانفرد هيلشر فريق منسجم كليا.

فالرجل الشاب يعول على الأصالة وحسن الضيافة والثقة... وسرعان ما يرن جرس الهاتف. ينهض جعفر مسرعا ويعتذر من الموجودين إذ عليه أن يغادر فوراً إلى فندق تشارلز فهناك عائلة من الإمارات ترغب في التعرف على التشكيلة الجديدة من مجوهرات شوبارد.

ويراقب مانفرد من النافذة ويعلق قائلا: سماء داكنة ومطر خفيف ويقولون إن هذا طقس جميل، إنني لا أكاد أفهم ذلك ثم يختم كلامه بضحكة لطيفة.



جعفر عنبوسي  
في خدمة ورعاية  
أصدقاء الصحراء

"السلام عليكم" و "مع السلامة"  
عبارات غدت بديهية في مراسيمنا اليومية تماما  
كتحية البافاريين "سيرفوس"

"إننا نتواجد حيث يتواجد عملاؤنا"  
يضيف جعفر العنبوسي. وهو شاب  
قادم من فلسطين وعمره ٣٥ ربيعا





## تسحر ساعة BVLGARI الجديدة ببريق لا مثيل له إذ تعبر عن الترابط الوثيق بين الضوء والزمن

ستيل. أما إصدارات الياقوت الأزرق والأحمر القاني فتزدان أيضا بترصيع ثمين من الألماز أو الذهب. ويزيدها رونقا لوحة الأرقام الرقيقة المصقولة بلونها الفضي والمشعة ببريق الشمس ما يذكر بالساعات الشمسية الرومانية القديمة التي تلهم هذه التشكيلة. أما الإصدار الزهري فيجتمع فيه طيفان: بريق حميم من الذهب الوردي مع لوحة أرقام بيضاء من زجاج الأوبالين. ويذكر مركزه بالمرحلة الرومانية التي تكونت عناصرها الفنية من دائرة الساعة ذات الأرقام الرومانية XII و VI وكذا المؤشرات دقيقة الأطراف.

### أنافة عصرية وفنون حرفية عالية

يرمز اسم BVLGARI منذ عام ١٨٨٤ إلى الأنافة الخالدة والتصميم الإيطالي الفريد. فكل جوهرة من BVLGARI تمتاز بلغة التصميم الجريئة والألوان الزاهية لتطبع في الذاكرة توقيع ماركة لا مثيل لها. فالإهتمام المميز بالحجم والولع بالأشكال المستقيمة والرسوم المهذبة التي تذكر بالجنود الرومانية والإغريقية للشركة تشكل المعالم البارزة لكل قطعة فريدة من BVLGARI.

أما الإلهامات المستوحاة من روما الخالدة فتوظفها BVLGARI لتجسد إبداعاتها جسرا يربط بين التقاليد والحداثة لتبعث من جديد تاريخا رومانيا يعود إلى ٢٧٠٠ عاما.

### حسية الذهب الأبيض المتألنة

لتعزيز تشكيلة المعادن الثمينة التي تعرض تقليديا بالذهب الوردي أو إطارات الستيل ستعرض LVCEA في إصدارين من الذهب الأبيض وهما النجوم المتألنة في إصدارات ٢٠١٥ الجديدة. وستتألو أحد هذه الإصدارات بالألماز الثمين على الإطار وكذا السوار. أما الأخرى فستزهو بلوحة أرقام مرصعة كليا بالألماز لتسطع كأشعة الشمس الخاطفة.

### أحجام جديدة للتأكيد على حسبتها

في تشكيلة ٢٠١٥ قامت BVLGARI بتعديل مجموعة LVCEA ذات الإطار القديم بقطر ٣٣ ملم لتخرج أربعة إصدارات بقطر ٣٦



:LVCEA

محرك ميكانيكي. إطار بقطر ٣٣ ملم من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط ومرصع ب ٤٣ ألمازة مصقولة. التاج من الذهب الأبيض عيار ١٨ قيراط مع حجارة كوبوشون كوروند القرنفلية والألماز. لوحة أرقام فضية مصقولة مرصعة ب ١١ ألمازة. سوار ياقوتي أزرق من جلد التمساح وقفل إبريم من الذهب البيض عيار ١٨ قيراط وألماز مصقول براق (٢٥١٠٠ يورو)

سيربينتي الفنية حيث أصبحت أشكالها المتعرجة علامة بارزة من BVLGARI.

أما الإطار الدائري الكبير فيتجاوب مع الشكل المنحرف لأطراف السوار ليترجموا مجتمعين تفسيراً متناسقا لساعة نسائية عصرية. وحتى تترك BVLGARI بصمة واضحة في فنون المجوهرات المتألقة من معاملها قامت بتزيين تيجان كل ساعة من LVCEA بحجارة كابوشون كوروند الوردية. كما رصع هذا الحجر الملون بالألماز الفاخر ما يمنح هذا التركيب الجريء إحياءات كلاسيكية ويشكل في الوقت ذاته إشارة إجلال لجمال المرأة.

### تفسيرات جديدة غنية بالألوان

في عام ٢٠١٥ ستشع LVCEA بمزيد من البريق وتثري التشكيلة الكاملة بوظائف وأحجام جديدة. وفي معرض بازل سيتعرف العشاق والزوار على LVCEA بسوار جلد التمساح بألوان الياقوت الأزرق والأحمر القاني والوردي والتي تمنح كل نظرة إلى LVCEA خصوصية مستقلة. كما تكتمل لمسات ألوان التشكيلة الحيوية باللون الأبيض أو الذهبي الوردي أو ستينلس



BVLGARI LVCEA

## المنحوتات الضوئية

ولأن LVCEA قد غدت واحدة من مجموعة الساعات المحبوبة على مستوى العالم بادرت BVLGARI إلى تقديم وظائف جديدة لهذا التوجه الملهم من الرابطة الخالدة بين الضوء والزمن.

فهذه التشكيلة الرائعة من الساعات النسائية تقدم بطريقة متألفة التوازن المثالي بين الجمال البسيط والتركيب الرقيق إضافة

في موسم ٢٠١٥ ستقدم BVLGARI إبداعا إضافيا على مجموعة LVCEA التي تبدو كل عام أكثر إشراقا وتألوا. وفي هذه المناسبة بادرت BVLGARI في حوار مع فابريسيو بوناماسا ستيليانه مدير تصميم الساعات إلى تسليط الضوء على العمليات الداخلية في تصميم الساعة وتشكيلها ابتداءً من الأفكار التصميمية الأولى وانتهاءً بشكلها النهائي.

ساعات BVLGARI الجديدة تجدونها عند مجوهرات هيلشر

**HILSCHER**

YOUR JEWELER IN MUNICH CENTRAL AND AT THE AIRPORT

NORDENDSTRASSE 50, 80801 MUNICH  
WWW.JUWELIER-HILSCHER.DE



علامات فارقة



VERTU

HANDMADE IN ENGLAND

ASTER –  
AN EXTRAORDINARY WORLD

مجموعة إستر



علامات فارقة

- شاشة صلبة عيار 117 من زجاج باقوتي نافذ من الجيل الخامس، مقاومة قصوى للخدوش وشكل بصري رائع
- في متناولكم الاختيار بين ثلاث إصدارات متفاوتة ذات صناعة جلدية يدوية: جلد ناعم، جلد ناعم مميز أو جلد الأفعى. ويمكن الحصول على هذه الأصناف الجلدية في ألوان مختلفة رائعة.
- الإنتفاع من خدمات فيرتو لايف أند سيرتنتي
- خدمة ستة أشهر مجانية من فيرتو كلاسيك للإستقبال
- كاميرا خلفية 13 ميغا بيكسل معتمدة من هاسل بلاد إضافة لكاميرا أمامية لمكالمات الفيديو الحسية
- خدمة ستة أشهر مجانية من أي باص متوالفة مع سماعات الرأس فيرتو (HP-1V) وسماعات (SP-1V) وكذلك قاعدة الشحن اللاسلكية (AC-35V)

VERTU

HANDMADE IN ENGLAND





في موسم الخريف لعام ٢٠١٥ نوصي بموديلات ذات تجديد رائع ومصنوعة من القطن الحيوي. وسيجلب لنا الخريف تشكيلات عديدة ذات ألوان بهية وجديدة وكذا ملابس مصنوعة من الصوف الفاخر والناعم والدافئ في آن واحد.

© Fotolia Samberg



## أزياء عصرية للأطفال

تشكيلة أزياء صيف وخريف ٢٠١٥

أنماط غنية بالألوان، تصاميم فريدة، مصنوعة باتقان لتدوم طويلا. حياة طبيعية كحياة القصور، إنهن الأميرات الصغار! يرتدي الأطفال أزياء ملائمة للحياة اليومية في ألوان بيضاء ووردية رمادية.

© Fotolia Samberg





أما أزياء الصبايا فنلاحظ فيها معالم المظهر العصري بإضافة تأثيرات ثقافية مختلفة. فالألوان تمتاز بالحذر، أما الأقمشة الناعمة فتكفل ملمسا طريا ومريحا. تتفاوت الألوان المستخدمة من الأبيض وصولا إلى الوردي الضبابي الدافئ ولمسات الأرجواني المستترة.

© Fotolia/Anna Geiner/Adam



يقدم الخريف تشكيلة رائعة من الملابس اليومية. وانطلاقا من شعار "اخلط ونسق وتمتع"! يستطيع المرء أن يكسو أحبائه الصغار بالأصناف الثلاثة من الملابس ذات الألوان البهيجة: الداخلية وما يغطيها وملابس الهواء الطلق.

© Fotolia/Olesia Bilkei



أما تشكيلة أزياء الفتيان فترتكز على الكلاسيكية المريحة. حيث تلتقي المنسوجات التقليدية والطبيعية مع التصاميم المختلفة. كما تتعاقب اللمسات الريقية مع أزياء المدن العصرية لتظهر فتى فانتا في طراز عفوي. وتتباين الألوان بين الأحمر البراق والأزرق الغامق متزاوجة مع الخطوط الخضراء القائمة.

© Fotolia/Olesia Bilkei





يغلب الأحمر على اللون الأساسي للملابس. وتضاف له لمسات ذات خضرة حمراء أو خضرة زرقاء أو الزبرجد. كما تزين القمصان القصيرة والعادية أشكال من القصص الأسطورية وصور فانتة أخرى إضافة لمطبوعات موزعة هنا وهناك. كما تقدم الأنواع المختلفة من البناتيل في جودة القطن أو الطويل أو القميص.

لا شك أنكم ترغبون في رؤية أطفالكم في أزياء خريفية جذابة وساحرة وفي توجهات مختلفة وبديعة. أما المواضيع والإلهامات فتعكس شيئا من جانب الحياة المدرسية ومن جانب آخر بعض الحركات الاستكشافية.

إنها قصة تشكيلة تمت موالفتها بذكاء حاد لتتواصل مع خيارات الطراز الأسطورية وتلائم كافة الأنماط. استرخوا قليلا ثم تمتعوا بذلك!

إذا أحببتكم أن يرتدي أطفالكم أزياء عصرية فستجدون في ميونخ كافة الإمكانيات المثالية: فهناك خيارات كبيرة من محلات الأزياء في شارع كاوفنجر شتراسه، ماكسيميليان شتراسه، مول أولمبيا للتسوق، مجمع ريم، زندلينجر شتراسه، هوف شتات بساجه وغيرها الكثير، وتقع كافة محلات التسوق في وسط المدينة ما يسهل الوصول إليها دون عناء.

ويرغب الأطفال في أن يكونوا أبطال الفريق المحبوبين. من الألوان الغالبة على أزياء الخريف الأخضر والقرنفل والأصفر والأرجواني للصبيا، أما ألوان الفتيان فهي الأزرق الصافي والبرتقالي والأصفر والأحمر والبحري.

تخيلوا مجموعة من الأطفال السعداء الذين يتحركون في اتجاه صوت المدينة التي لا تنام. وفي ظل وقوعهم أسرى للحظات الماضي والحاضر والألوان الزهية المريحة ستجدهم مستعدين لاكتشاف عالم حافل بإمكانات اللهو واللعب المختلفة.





OUTLET  
CITY  
METZINGEN  
OUTLET CITY.COM

جديد:  
كوتشي

## الفخامة ونمط الحياة والأزياء العصرية

## OUTLET CITY METZINGEN

/ WWW.OUTLET CITY.COM /



- هوجو بوس -  
كلاسيك



- برادا -  
الجوهرة المفضلة



- فوسيل -  
قمة الخلود



- هاكيت -  
تصميم ظليعي



- جيمي تشو -  
روعة بديهية



- جيمي تشو -  
نجم حلبة الرقص

## المحطة المميزة للماركات الفاخرة والراقية

هل ترغبون بالاستقبال والترحيب في صحبة جيورجيو،  
ميوتشيا، هوجو، جيمي، ديبانه أو رالف؟

ينتظر زوار مدينة العروض في ميتسينجن متعة تسوق فريدة من نوعها. إذ تقدم لكم في ظل أجواء من الدرجة الأولى تشكيلة واسعة تشمل ٧٠ ماركة عالمية وفاخرة لنجوم الأزياء ابتداءً من برادا، بيرباري، جوتشي، هوجو بوس، أرمان، ميشائيل كورس، إيرمينجلو زيجنا، بالي وإسكادا. تعرض التنزيلات على مدار العام وتصل إلى ٧٠٪ (مقارنة مع الأسعار الأساسية) لتضيف على التسوق مزيداً من المتعة. والأجمل من ذلك إن كنت زائراً وافداً من بلد خارج المجموعة الأوروبية فيمكنك الاستفادة من التسوق المعفى من الضريبة الإضافية عبر استرجاع ١٩٪ من السعر.

بادروا إلى التسجيل في موقعنا الإلكتروني [www.outletcity.com](http://www.outletcity.com)  
لتصلكم دعوة رسمية للمشاركة في المناسبات الحصرية التي ننظمها.

## عرض خاص

إذا قدمتم إلى ميتسينجن وذكرتم أمام شباك الاستعلامات السياحية للمدينة كلمة السر "أراب ترافلر" فستحصلون على بطاقة الدرجة الممتازة للتسوق وما فيها من امتيازات إضافية تبلغ ١٠٪ من الأسعار السارية في المتاجر المشتركة. يسري هذا العرض لغاية ٢٠١٥/١٢/٣١ (باستثناء مواسم التنزيلات)



- إستي لودر -  
أفلي فينيش



- سفاروفسكي -  
تالِق الأناقة



- جيمي تشو -  
الرفيق المثالي



- سفاروفسكي -  
قمة الرقة





قرية إنجول شتات و قرية فيرتهايم متعة تسوق لا نظير لها  
محلات التسوق الأنيق

العالمية في المقاهي والمطاعم المتنوعة، ولا بأس بأن تتركوا لأنفسكم العنان لتقعوا في سحر الخيارات الضخمة وتنوع الماركات الفريد الذي تقدمه قرية إنجول شتات. للمزيد من المعلومات لا تتردوا في زيارة موقعنا الإلكتروني: IngolstadtVillage.com

كما أن قرية فيرتهايم الواقعة على أوتوستراد A3 بين مدينتي فرانكفورت ونورنبرج مركز جدير بالزيارة لما يحتضن من المحلات التخصصية الأنيقة التي تربو على 110 بوتيك للتصفيات. وتعثرون فيها على ماركات شهيرة أمثال بولو رالف لوراء، بالي، ديزل، جانتي، هوجو بوس، مجوهرات كريست، جيبس، لونغ شامب، تومي أو تسفيلينج.

WertheimVillage.com

مرحبا بكم في جنة الأزياء أكثر من 110 ماركة عالمية تحيل قرية إنجول شتات للتصفيات إلى متعة تسوق لا نظير لها هلموا لاكتشاف أشهر الأزياء العالمية الراقية والماركات الألمانية الرائدة عبر جولة في أرجاء قرية التصفيات في إنجول شتات والتي تبعد 40 دقيقة من ميونخ. فتحت قبة واحدة تلتقي أكثر من 110 ماركة مميزة وشهيرة لتعرض كنوزها على مدار العام بأسعار تفضيلية تصل إلى 60% من السعر الأصلي. في قرية إنجول شتات للتصفيات سيد كل مرة ما يصبو إليه. ففي ظل أجواء مسترخية تتعاقب متعة التسوق المميزة مع الخدمات الفاخرة والإشارات الاحترافية لتشكل حدثا قل نظيره. تجولوا في ظلال الأجواء الساحرة لقرية إنجول شتات وتذوقوا أشهى المشروبات والمأكولات

الخدمات الإضافية:

- التسوق المعفى من الضريبة المضافة ابتداء من مشتريات بقيمة 20 يورو لكل تسوق حيث تستردون ما يصل إلى 14%.
- الإنترنت اللاسلكي المجاني
- تجميع النقاط التفضيلية مع برامج شركات الطيران كالإتحاد ولوفتهانزا مايلز أند مور
- التسوق السريع في صحبة الباص من ميونخ قرية فيرت هايم
- مواقف مجاني للسيارات أمام الموقع
- مطاعم ومقاهي تقدم أطباقا متنوعة من المأكولات النباتية والدجاج والمأكولات البحرية
- ملعب خاص للأطفال
- تأجير عربات الأطفال وكراسي المقعدين



استمتعوا بالمزايا الإضافية في صحبة بطاقة أراب ترافيلر لتسوق الشخصيات الهامة. يحصل المنتفعون من هذه البطاقة على:

- بطاقة يومية للشخصيات الهامة حيث تقدم لهم البوتيكات المشاركة تخفيضا إضافيا على أسعار التصفيات يبلغ 10%.
- سفرة مجانية مع باص التسوق السريع من ميونخ أو فرانكفورت

المزيد من المعلومات والإستفسارات راجعوا موقعنا: arabtraveler.de



مواعيد الافتتاح  
الإنثنين - السبت: 10.00 - 20.00  
للإطلاع على مواعيد الافتتاح الحالية يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني IngolstadtVillage.com



رحلات التسوق السريع  
رحلات يومية من الإثنين حتى السبت انطلاقا من ميونخ من أمام فندق سوفيتيل الساعة 9:30 صباحا. ومن عالم بي أم ديليو الساعة 9:45 صباحا. كما تنطلق رحلات مسائية يومية الخميس والسبت في تمام الساعة 13:30 وكذلك 13:45.



تحتج التذاكر عبر الموقع الإلكتروني IngolstadtVillage.com/shopping-express-coach



الرحلة عبر القطار  
قطار ميونخ - إنجول شتات bahn.de



الرحلة عبر السيارة  
من أوتوستراد A9 ميونخ - نورنبرج، مخرج 61 (إنجول شتات - الحي الشرقي)



الرحلة مع سائق اللوموزين  
للمعلومات يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني IngolstadtVillage.com/Limousine



مصلى  
خلال أوقات الدوام تتوفر لخدمتكم غرفة خاصة لصلاة المسلمين

INGOLSTADT VILLAGE

More than 110 boutiques of luxury fashion and lifestyle brands offering savings of up to 60%\* all year round.

7 FOR ALL MANKIND AIGNER OUTLET  
ARMANI OUTLET ASICS BALDESSARINI  
BALDININI  
BIRKENSTOCK BARBOUR BASLER BENCH BRAX BALLY  
BLACK BOX BOGGI MILANO BEN SHERMAN BOGNER CALVIN KLEIN JEANS  
CALSIN KLEIN UNDERWEAR CHRIST CLOSED COACH COCCINELLE  
COLUMBIA SPORTSWEAR COMPANY DESIGUAL FURLA  
DOLOMITE ESCADA ESTELLA FALKE FOSSIL FRED PERRY GAASTRA  
GANT GARCIA GEOX HUGO BOSS HANRO GOLFINO  
HACKETT HALLHUBER KIKI LACOSTE GUESS  
JIMMY CHOO LIEBESKIND LAMBERT  
LA PERLA LE CREUSET LINDT CAFÉ LLOYD SHOES  
LEVI'S/DOCKERS L'OCCITANE EN PROVENCE  
LUISA CERANO MARC MARC O'POLO MARVELIS MCM  
NIKE FACTORY STORE ODLO  
MICHAEL KORS MÖVE NAPAPIJRI  
PANDORA PARK AVENUE PATRIZIA PEPE PEAK PERFORMANCE  
PHILIPP PLEIN PORSCHE DESIGN PEPE JEANS PUMA  
RENÉ LEZARD RITUALS  
SALOMON ROBERTO CAVALLI ROSENTHAL  
SAMSONITE SAN FRANCISCO COFFEE COMPANY SCHNEIDERS/HABSBURG SEIDENSTICKER  
SPORTALM ST.EMILE RESTAURANT STIFTL STRENESE SUNGLASSES BY PFENDT OPTIC  
SUNGLASS TIME SUPERDRY SWAROVSKI THAI CUISINE THE NORTH FACE  
THE SOCIETY SHOP TIMBERLAND TOMMY HILFIGER TOM TAILOR  
TOMMY HILFIGER KIDS  
TOM TAILOR DENIM TRIUMPH TRUSSARDI JEANS TUMI VERSACE  
TOM TAILOR KIDS TRUE RELIGION JEANS WMF WOLFORD ZWILLING  
WATCH STATION INTERNATIONAL WELLENSTEYN





Fotos: ©ProTicket

الإستعراض الموسيقي للحب والسلطة والهيام  
من ٣/٢٦ وحتى ٢٠١٥/٦/٧ في المسرح الألماني

## الأميرة سيزي

ما بين ٣/٢٦ - ٢٠١٥/٦/٧ سيعرض المسرح الألماني قصة الملكة النمساوية سيزي ويعدكم بساعتين ملوهما الدراما والحب والمشاعر المفعمة. بعد عامين من استضافة الفرقة الموسيقية الناجحة في فيينا بمناسبة اليوبيل العشرين تعود أخيرا إلى خشبة المسرح الألماني.

### مزيج من الشهرة والياس

لم يسبق لشخصية أن حظيت باهتمام الكتاب بمصيرها وسيرتها كما هو الحال مع هذه الشخصية الملكية. فقد حفلت حياة سيزي بسيرة لا يتخيلها أحد سوى الشعراء. فقد غلب عليها الحب والسلطة والشهرة والجمال والياس بل والإنتحار أيضا. ولدت الملكة الصغيرة في ميونخ عام ١٨٣٧ كأميرة من بافاريا. وتزوجت مع بلوغها سن ١٦ لتدخل عالم الطبقة الراقية لملكة هابسبورجر ثم طعنت في جنيف عام ١٨٩٨. يظهر سيناريو ميشائيل كونسيس هذه الشخصية كامرأة فنية مثقفة وصاحبة قرار ذاتي بحيث

يهدف هذا الإستعراض الموسيقي للحب والسلطة والهيام إلى تكريم شخصية رائعة أصبحت في حياتها أسطورة يتغنى بها القاصي والداني. يقوم هذا السيناريو المسرحي بعرض السيرة الذاتية لإليزابيث بافاريا الجذابة التي دخلت بوابة التاريخ من أوسعها وسميت بـ "ملكة القلوب" إثر قصة غرامها الرومانسية مع قيصر النمسا فرانس جوزيف ثم زواجها منه.



أولي مورس في حفلة مباشرة، الأربعاء، ٢٠١٥/٦/٣، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية في ميونخ

٢٠١٥ /٤/٣ ولغاية ٢٠١٥ /٦/١٣

## احتفاليات موسمية بارزة

### أولي مورس

جولة "نيفر بين بيتز" لعام ٢٠١٥ يعتبر أولي مورس في موطنه بريطانيا من أنجح مغني البوب في السنوات الماضية كما لاقت بعض أغانيه شعبية كبيرة في ألمانيا. ولا تتوقف إبداعاته على أغنيته المنفردة رقم ١ "هارت سكييس أبيت" (حققت المرتبة الأولى عام ٢٠١١) حيث عودتنا حفلات أولي مورس على أجواء ساخنة تقشعر لها الأبدان.

الأربعاء، ٢٠١٥/٦/٣، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية في ميونخ

### هيلينه فيشر

الجولة الفنية لعام ٢٠١٥. تعتبر هيلينه فيشر دونما شك أفضل فناني الغناء الحي الذين جادت بهم ألمانيا في العصر الحالي. لذلك لم يكن غريبا أن تنفذ ٣٠٠٠٠٠ تذكرة لجولتها الحية "فارين شيبيل- لايف" في خريف ٢٠١٤ خلال أسابيع قليلة. وبهذه الطاقة المتدفقة أيضا ستمتع جمهورها في صيف ٢٠١٥ بحفلات مميزة.

"فارين شيبيل" حفلة مباشرة يوم الإثنين، ٢٠١٥/٦/١٣، القاعة الأولمبية (ميونخ)

### إي سي/دي سي

"روك أور باست تور" ٢٠١٥ أضخم وأشهر فرقة على مر العصور تعود من جديد. يبلغ رصيدها ٢٠٠ مليون البوم بيعت عبر كافة أنحاء العالم. واليوم تحل إي سي/

دي سي ضيفا على ألمانيا! وقد بدأ العد التنازلي الذي سيضع حدا للإنتظار.

الثلاثاء ٢٠١٥/٥/١٩، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية

### هيربرت جروني ماير

يحمل ألبوم الاستوديو الرابع عشر للفنان المرموق عنوان "الآن على الدوام". وسينطلق هيربرت جروني ماير في جولته الفنية في شهري مايو ويونيو.

الخميس، ٢٠١٥/٥/٢١، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية (ميونخ)

### معرض توت أنخمون

القبر وكنوزه يعتبر كنز توت أنخمون من أكثر الاكتشافات الأثرية المذهلة في العصر الحديث. من ٤/٣ ولغاية ٢٠١٥ /٩/١٣ سيكشف معرض توت أنخمون - القبر وكنوزه- في القاعة الأولمبية الصغيرة التاريخ المذهل لاكتشاف الكنز ويضعه في إطار ممتع.

الجمعة ٢٠١٥/٤/٣ - ٢٠١٥/٩/١٣ القاعة الأولمبية الصغرى

سيزي - الإستعراض الموسيقي  
٣/٢٦ - ٦/٧ المسرح الألماني

توت أنخمون  
الجمعة ٢٠١٥/٤/٣ - ٢٠١٥/٩/١٣ القاعة الأولمبية الصغرى

إي سي/دي سي  
الثلاثاء ٢٠١٥/٥/١٩، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية

أولي مورس  
الأربعاء، ٢٠١٥/٦/٣، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية

هيربرت جروني ماير  
الخميس، ٢٠١٥/٥/٢١، الثامنة مساء، القاعة الأولمبية

هيلينه فيشر  
الإثنين، ٢٠١٥/٦/١٣، القاعة الأولمبية







الإنهيار والمعيشة والمتعة وفي الوقت ذاته التسوق المزاجي وفق مستويات راقية

معالم سياحية غير معتادة، أماكن رومانسية، محلات متنوعة تتفاوت من العصرية إلى الفاخرة، ميادين خيالية للإسترخاء والمكوث. تقدم مدينة ميونخ العالمية على نهر الإزار كل ذلك كما تستهوي الجماهير بمشاهد خيالية وجذابة مع أجواء الجنوب الأوروبي.

مع السوسا إضافة لسلطة الأعشاب أو جبنه الكبد الطازجة مع سلطة البطاطا والخيار، وبديهي مع ذلك كله أكل كعكة البريتسل".

هوف بروي هاوس، بلاتس ٩  
ميونخ ٨٠٣٣١

مواعيد الدوام: الإثنين- الأحد حتى الحادية عشر ليلا

السابعة كمكان بافاراي ناجح ضمن برنامج الأماكن المفضلة في ألمانيا الذي تقدمه القناة التلفزيونية الألمانية الثانية. ومن البديهي أن يرتاد مشاهير ميونخ هذا المكان جبنه وذهابا، لكننا نرغب في ذكر شخص بعينه وهو مدير نادي بايرن ميونخ

لأنه يعلق على قائمة المأكولات قائلا: "إن ما أفضل أكله هو شرائح لحم الخنزير المقلية مع خبزة مقرمشة وكراة البطاطا

طاوله. وفي هذا المكان اعتاد سكان ميونخ على قرع كؤوس البيرة. وقد تم استنساخ هوف بروي هاوس مرات عديدة عبر العالم ومنها في اليابان والولايات المتحدة. وكان قد لحقه الدمار الكامل إثر الحرب العالمية الثانية كما أصاب غيره من بقية المباني في وسط المدينة ثم أعيد بناؤه وفق تصميمه الأصلي.

وقد احتل مطعم هوف بروي هاوس المرتبة

## الأماكن المفضلة في ميونخ

تحتل كل مدينة إلى جانب أصلاتها بأماكن مفضلة يقصدها السكان المحليون والسياح أيضا. وفيما يلي الأماكن المفضلة التي يكتشف المرء عبرها مدينة ميونخ كل من زاويته الخاصة! كما لاحظنا أن بوسع المرء أن يصل كافة المواقع من وسط المدينة راجلا على الأقدام.

وفي أيام الصيف المشرقة يجد المرء في حديقة الجعة طلا وفيرا تحت أشجار الكستناء لتناول مشروب منعش. ومن الأحداث الشعبية الممتعة الإستعراض الراقص لנסاء السوق في ثلاثاء الفاشينج عندما يتحول سوق فيكتو والين إلى قلعة مميزة للفاشينج.

سوق فيكتو والين- ميونخ  
٨٠٣٣١ ميونخ

مواعيد الدوام: الإثنين- الأحد من السابعة صباحا وحتى الثامنة مساء

**مطعم هوف بروي هاوس**

على بعد ٥٠٠ متر من سوق فيكتو والين يقع مطعم هوف بروي هاوس بين تال وشارع ماكسيميليان شتراسه حيث يستوعب ١٠٠

من أجمل الشرف في ألمانيا.

فندق بايريش هوف، ميدان بروميناده  
بلاتس، ٦-٢ ، ميونخ ٨٠٣٣١

**سوق فيكتو والين التقليدي**

على بعد ٨٠٠ متر من الفندق يقع سوق فيكتو والين الشعبي. ولا غرابة أن يواجه المرء في السوق بعض البائعات التي يصعب فهم لهجتهن البافارية، فالكثير من الناس لا يتقنون هذه لهجة البافارية. ورغم ذلك لا ينبغي لأحد أن تفوته فرصة التجول في هذا السوق التقليدي العريق. فقلما يجد المرء مكانا تعرض فيه المواد الغذائية والورود والإكسسوارات وتغلف بطريقة جميلة وجذابة. تطور هذا السوق التقليدي من سوق للفلاحين ليصبح عنوان تسوق محبوب للذواقين.

**شرفة السطوح في فندق بايريش هوف**

يدخل المرء إلى شرفة السطوح في فندق بايريش هوف عبر جناح الحياة الصحية السبا دون أن يعني ذلك ضرورة الإنتفاع من جناح الحياة الصحية. لكن المرء قد يرى المنتفعين من هذا الجناح في لباس الحمام ومتحلقين حول البار لتناول كوكتيل صحي. وربما اشم المرء أيضا رائحة ماء المسبح المعقم بالكlor حيث يبعد مسافة الدرج لا غير. لكن الشرفة مفتوحة لجميع زوارها. وسواء قصدتم الشرفة لتناول فنجان لاتييه وقت الظهيرة أو وجبة إفطار يوم الأحد أو لمجرد الإستمتاع بالمنظر الخلابة من الأعلى فيمكنكم التوجه إلى الطابق السابع من فندق بايريش هوف مرورا باستقبال جناح بلو سبا لتصلوا مباشرة إلى واحدة

يقع هذا المعبد الدائري المرتفع ١٠ مترا على تلة في الحديقة الإنجليزية غير بعيد عن البرج الصيني







يزهو البرج الصيني في الحديقة الإنجليزية كمعبد  
من خمسة طواق بني من الخشب ليحاكي حديقة  
كيو في لندن



سوق فيكتو والين الشعبي- قلما تجد مكانا آخر يقدم هذا التنوع الرائع من المواد الغذائية والإكسسوارات ويعرضها بشكل جذاب ومغري

الحديقة الإنجليزية يشرف المرء بإطلالات رائعة على مشاهد المدينة بحيث يجتمع كثير من الناس في رأس السنة ليراقبوا الألعاب النارية التي يصعب متابعتها إلا من المناطق المرتفعة. وقد بني هذا المعبد الدائري الصغير ليو فون كلينسه الذي اشتهر أيضا بعدة أبنية منها كونيج بلاتس، لودفيج شتراسه، جلابيتو نيك، قاعة رومس هاله، متحف بينا كوتيك القديم والمقر الرئاسي ريزدنس، وكان من عادته أن يتجول شخصيا في هذا المكان.

#### التزلج على نهر آيسباخ في الحديقة الإنجليزية

تعتبر ميونخ المكان الذي اكتشف فيه المرء رياضة التزلج النهري. فحيث ينبع نهر آيسباخ من تحت شارع برينس ريجينتن شتراسه ويصب في الحديقة الإنجليزية تنشأ موجة مستقرة يستطيع المرء أن يمتطي أمواجه بكل شجاعة. وتمتاز هذه الموجه بجاذبية خاصة تستهوي راكبي الأمواج والفضوليين من كافة أنحاء العالم. ومن أبرز معالم جاذبيتها إمكانية مراقبة راكبي الأمواج من شارع برينس ريجينتن شتراسه.

الحديقة الإنجليزية، شارع برينس ريجينتن شتراسه ١

حيث بادر وزير الحربية إلى تحويل المنطقة الشمالية من حوض الإزار إلى حدائق عسكرية وضم إليها كمثل اجتماعي الحديقة الشعبية التابعة للأمير كارل تيودور. تمتد الحديقة الإنجليزية من شارع برينس ريجينتن شتراسه حتى فرايمان لتغطي مساحة ٣,٧٥ كم مربع لتغدو أضخم حديقة خضراء في أوروبا مع عدة أبنية وصروح تذكارية جميلة. ومن بينها البرج الصيني الذي تحيط به حديقة الجعة. وقد كان كغيره هدفا لقنابل الحرب العالمية الثانية. وفي عام ١٩٥٥ تمت إعادة البرج وفق طرازه الأصلي وبارتفاع ٢٥ مترا. ومما يؤسف له أنه لا يفتح أبوابه لزيارة الجمهور سوى الطابق الأول الذي يسمح للجوقة الموسيقية بأن تعزف ألحانها في مواسم محدودة.

البرج الصيني، الحديقة الإنجليزية ٣، ميونخ ٨٠٥٣٨، يتوقف خط الباص ٥٤ وخط ١٥٤ أمام الحديقة الإنجليزية، محطة البرج الصيني

#### مونو بتيروس في الحديقة الإنجليزية

يقع هذا المعبد الدائري المرتفع ١٦ مترا على تلة في الحديقة الإنجليزية غير بعيد عن البرج الصيني. ومن مونو بتيروس في

البرج الصيني في الحديقة الإنجليزية يزهو البرج الصيني في الحديقة الإنجليزية كمعبد من خمسة طواق وقد بني من الخشب ليحاكي حديقة كيو في لندن. يعود الفضل في بناء الحديقة الإنجليزية إلى رجل أمريكي هو بنيامين تومسون ألياس جراف رومفورد (١٧٥٣-١٨١٤)

تم استنساخ مطعم هوف بروي هاوس مرات عديدة عبر العالم ومنها في اليابان والولايات المتحدة





القصور في ميونخ

# قصر نيسفين بورج

رحلة زمنية عبر قصور ميونخ

رحلة عبر عصور الممالك البافارية. تستقطب هذه المعالم السياحية أكثر من ٥٠٠٠٠٠ زائر سنويا- ولا يعود ذلك إلى حدائق قصورها الساحرة وقصورها الرائعة وحسب.

تم تشييد هذا القصر في غربي ميونخ ليكون المقر الصيفي الرسمي لأمراء بافاريا. وقد شيّد باربلي وسوكالي (١٦٦٤-٧٤) المبنى الرئيسي التكعيبي ذا الدرج المعلق. وتبعه عام ١٧٠٤ جناح اللوحات الفنية. وابتداءً من عام ١٧١٥ الأجنحة الأربعة المسقوفة ثم إسطنبول الخيول الأميرية في الركن الجنوبي، وبستان البرتقال والدبر في الركن الشمالي. وما بين ١٧٢٩ و ١٧٥٨ شيّد جزء دائري على جانبيه خمسة أبنية للفرسان. أما قصر الصيد الصغير البديع بطراز الروكو والواقع في الحديقة الفسيحة فقد أهداه الأمير كارل ألبرشت لزوجته أمالي وهي كريمة القيصر جوزف الأول. شيّد قلعة أمالين كوفيليس ما بين ١٧٣٤-٣٩ وتعتبر أجمل قصر في تاريخ الروكو الأوروبي. أما قلعة السباحة فقد بنيت في ساحة القصر عام ١٧١٩ وتعتبر أول مسبح ساخن مغلق. أما الإبداع الحقيقي فكان قلعة باجودن بورج التي شيدها الأمير ماكس إيمانويل بنفسه حيث توحد عناصر الديكور الأوروبية والشرقية.



# قصر بلوتن بورج



في القرن الخامس عشر أوعز الهيرتسوج ألبرشت الثالث بتجهيز "قلعة بلويدن" كقلعة مائية على نهر الفورم لتكون مقره المحلي. واليوم تقطن فيه نصب غيرش كيستتر التذكارية إضافة لمتحف ميشائيل إند.  
أوبر مينسيج زيبلد فيج ١٥ ، ميونخ ٨١٢٤٧





## قصر ريزيدنس

تتابعت عمليات تعديل البناء في قصر ريزيدنس المقر الرئيسي لملوك فيتلز باخ حتى عام ١٩١٨ لتظهر فيه أربعة اتجاهات معمارية: مزيج عصر النهضة، الطراز الباروكي، طراز الروكو والطراز الكلاسيكي لتشكل هذا الطراز البديع للمبنى التاريخي. وخلال خمسة عقود نشأ منه مجمع قصور بديع يمكن التجول فيه وسبر أغوار أفئنة السبعة والخزينة. وإلى جانب شارة التاج البافارية والتمثال الصغير الثمين للفارس سانت جورج يقابل المرء مهنا" أرولف زيوريوم" القطعة الفنية الفريدة من العصور الوسطى إضافة لصلب جيزيلا. ريزيدنس شتراسه ١، ميونخ ٨٠٣٣٣



## ماعز القوسين في بحيرة لاوترزي



تلتهم ماعز الكاتي والميكي وغيرها من الأصناف العشب الأخضر ولا تشبع منها بل تزداد شهية لها. هلموا لزيارة ماعز القوسين والرعيان في مراعي الألب الشهيرة. والآن تعود الماعز مبتهجة إلى ميئن فالد.

لا يتمكن المرء من رؤيتها بعد، لكن جلجلة ٢٠٠ عنزة تنوي عبر المراعي المنحدرة من حافة الغابة باتجاه بحيرة لاوترزي.

فمن أين تأتي إذن؟

يتوقف المتجولون الذين أنهوا جولاتهم بعد الظهيرة لينتظروا قليلا. عندها يتحرك



شيء هناك فيما بين الشجر ثم ينهمر شلال من الماعز باتجاه البحيرة. وفجأة تتباطئ حركتها قليلا قبل بلوغ طريق ضفة البحيرة.

ما الذي جرى؟

لقد اكتشف قطيع الماعز بعض العشب الشهى الذي اكتشف عن عشبة القارص ليبدأو بقضمها بشهية غريبة وكانهم لم ينعموا طيلة اليوم بوجبة أخرى. ويعلق أندرياس عليهن بقوله: إنهن ماعز القوسين التي تعتبر الماشية الوحيدة التي تلتهم القارص والشوك وغيرها من الأعشاب.

ولذلك تساعد الماعز في كشف مراعي الفلاحين لتتناوب الغابات والمروج في أدوارها الطبيعية.

كان شعار النادي الذي أسس عام ١٩٨٥ "مروج مهذبة ومراعي حيوية". في عام ١٩٥٠ كانت بافاريا العليا تحتضن ٢٨٠٠٠ رأس من الماعز وتراجعت عام ١٩٧٠ لتبلغ ١٨٠٠ رأس، ومن بينهن واحدة في ميئن فالد. وقد تغير ذلك كليا. ولأن ماعز القوسين الأكلة ذات قيمة عالية لكونها "منظمة للمراعي" ولأن السكان المحليين أمثال أندرياس نوينر يسخرون وقتهم للعناية بها



فإن ماعز القوسين عادت مجددا إلى نواحي منطقة ميئن فالد.

عادة ما يربي صغار المزارعين رأسين أو ثلاثة من الماعز. لكن المرء يرى قطيعا منمهما حول بحيرة لاوترزي فيما بين شهري يوليو وسبتمبر.

وفي هذا الصيف سيرعى أندرياس ورعات البوام بيترن أندرياس، فرانس وهانه ٢٢٢ رأسا من الماعز. ويعلق أندرياس مبتسما: "بالرغم أن رعاية البوام تبدو أكثر صعوبة من ٢٠٠ رأس من القوسين". وغالبا ما يتقدم إليه رعاة أكثر من قدرته الإستيعابية.

أما بعضهم كالراعي الشاب فرانسى فهو من المحترفين المميزين. يميز فرانس كل عنزة ويعرفها باسمها وصفاتها. وعلى الهامش يهمس بكلمة إلى كاتي وهي المديرية هنا. "إن ميكي تعرف الطريق جيدا"، "وتلك العنزة الرشيقة لورينا التي تبلغ حولين لكنها دائما في المقدمة وهذا ما يميزها". وهنا باول "إنه يصغي إلى اسمه".

وهناك دي أوما وهي أكبر عنزة في القطيع وعمرها ١٧ سنة. تتخذ الماعز مكانها في الحظيرة بكل هدوء ونظام. وربما تعلم أنه قد حان سماع شيء أو رؤيته. ففي مرج شايبين تعزف الموسيقى مساء.

عند حلول الليل يتحلق الجميع حول كؤوس البيرة ويأتي ابن أندرياس مع أخيه كريستيان إلى المرج. أما كريستيان فهو رئيس مجلس الإدارة في نادي ميئن فالد للماعز ومربي الأغنام ويسترسل في الحديث حول الصعوبات الأولية التي واجهتهم أثناء البحث عن مروج المراعي، وعن كنوز الغابة الجبلية وعن أول ورود

جماعي للرعى في المروج قبل ٢٠ عاما.

## المرج أثناء الليل

تهتم فرانسى حاليا بكانون النار الذي ستشوى عليه لاحقا النقانق وشرائح اللحم. ومن بعيد يسمع المرء صوت الأجراس التي تحيط بأعناق الماعز، إنه صوت عميق يسمع عن بعد. ثم يشربون كأس بيرة أخير قبل حلول الظلام.

في هذه اللحظة يستمتع الرجال والرعاة بأمسيات الصيف في المروج حيث يتسامرون مع تناول بعض الطعام. وفي الداخل بعض الأماكن لمبيت الأغنام إضافة لغرفة صغيرة يبيت فيها أندرياس. فهو يصحو مبكرا لينطلق مع الماعز نحو المراعي. ولا تتردد الماعز في القفز فوق العصي والحجارة لالتهام كل ما تجده أخضرا وطريا.

وبعد الظهيرة تبلغ الماعز بحيرة لاوترزي لتتقضى على كل نبتة قارص.

وتحت ظلال كنيسة ماريا ونيجن سيقوم أندرياس والرعاة بأخذ استراحة للطعام بينما لا تغيب أعينهم عن الماعز. ثم يصعد قطع

إنها تقف شامخة وكأنها تقول: انظروا ههنا، إننا قمة الجمال الذي تملكه هذه البلاد!



الماعز مجددا نحو مرج شايبين ألم تماما كما يفعلون في كل صيف.

ويستمر الحال هكذا حتى نهاية موسم رعي المواشي مع نهاية الصيف عندما تعود الماعز إلى أصحابها وإلى حظائرهما. ثم يلتقون مجددا في الصيف القادم.



إنها كنيسة صغيرة في الجبال، وغالبا ما يكون داخلها زاخرا بالألوان. ومن حولها مروج الجبل الزاهية. إنها مأدبة رائعة للماعز تحت قباب السماء







تجري المباريات الشيقة لنادي EHC ريد بالز ميونخ في قاعة الجليد الأولمبية

يساند أنصار نادي EHC ريد بل ميونخ فريقهم ويساهمون بفعاليات عديدة بحيث يعيش اللاعبون والمشاهدون أجواء لا مثيل لها في القاعة الجليدية الأولمبية.

مع فريق هامبورج فريزرز الذي كانوا يهابونه.

فلم يسبق لهم أن تمكنوا من تحقيق نقطة واحدة مع ذلك النادي. واستمر ذلك حتى تاريخ ١٢ سبتمبر ٢٠١٤ حيث التقى ريد بالز بقيادة جاكسون مع نادي هامبورج في المباراة الأولى من الدوري الألماني لأيس هوكي وسحقهم بواقع ٦:٣. ويعلق الدفاع فيلكس بيترمان على تلك النقلة بقوله: "أظن بأن ذلك شكل نقلة نوعية لمسار مباريات

الدوري. وبعد تحقيقه ٧:٣ في المباراة التالية ضد شفينجر فيلد وينجز تيوا قمة القائمة حيث حقق ريد بالز الفوز في الجولات الأربع. وجرت في بداية الموسم مباراة بين ميونخ وأدلرن مانهايم لتصدر القائمة.

لكن الإصابات التي لحقت بالفريق أثناء الموسم لم تكفه بالحظ المطلوب إذ لم تستتني اللاعبين الأساسيين. وتفاعل نادي ميونخ مع ذلك بسبب الإصابات العديدة للمدافعين باستدعاء النجم السابق لنادي

NHL مات سمابي إلى ميونخ ووضع الكابتن جاكسون الهدف المميز ديفيد ميكلر (من فريق زلتسبورج سابقا) في الهجوم. لكن إصابات اللاعبين لم تتراجع البتة فاضطر جاكسون حاليا للتخلي عن ١١ لاعبا. ويتذكر جاكسون تلك اللحظات قائلا: "كنت أقف في بعض لحظات الصباح على الجليد وأقوم بإحصاء اللاعبين لأتأكد من غياب أحدهم". "لم يكن ذلك تحديا من وجهة نظر حسابية إذ لم يكن العدد المتبقي بتلك الكثرة المتوقعة. لكن ذلك لا يعد اعتذارا

الآيس هوكي - مع التقنيات والقوة والتحمل نحو الفوز



## لعبة الآيس هوكي تستهوي بإثارتها القوية

EHC ريد بالز ميونخ

ميشائيل فولف الذي انتقل من نادي إيزرلوك إلى EHC بقوله: "لا شك أننا بحاجة إلى بعض الوقت حتى نتكيف مع بعضنا البعض. إنها عملية زمنية لا تنجز بين يوم وليلة"، لكننا قد أخذنا على عاتقنا عرض أفضل مباريات الآيس هوكي ما أمكننا ذلك. ونحن جادون في ذلك". كما عاد أثناء الموسم كل من جون دي سالفاتورره ومات سمبيي وفرانسوا ميتو وديفيد ميكلر إلى صفوف الفريق.

يساند أنصار نادي EHC ريد بالز ميونخ فريقهم ويساهمون بفعاليات عديدة بحيث يعيش اللاعبون والمشاهدون أجواء لا مثيل لها في القاعة الجليدية الأولمبية.

أما مصداقية ما يصبو إليه فريق ريد بالز منذ اليوم الأول فقد أثبتوه أثناء انطلاق المباراة الأولى. حيث التقى فريق جاكسون

ولا يعتبر ذلك كثيرا مقارنة مع ما سيحدث في التصفيات النهائية. وهذا ما بث أجواء مميزة بين لاعبينا. وهي تشكل مع التحفظ أدق مرحلة زمنية في العام". "فهي بالنسبة لنا مع التحفظ أيضا الموسم السنوي الذي يحفل بكثير من المتعة. أما ما عداه فكان مجرد استعدادات ليس إلا".

وما أدراك ما هذه الاستعدادات! فقد استعد فريق ريد بالز لهذا الموسم الجديد بشكل لا نظير له. حيث اكتسب النادي عشرة لاعبين جدد بعد الإخفاقات الثلاثة التي شهدتها في جولة التصفيات الأولى في مواجهة روسترز إيزرلوك. وإضافة لذلك جلب النادي إلى ميونخ دون جاكسون وهو أفضل مدرب في تاريخ الدوري الألماني للأيس هوكي (خمسة ألقاب ضد نادي ديبه برلين).

ويعلق كابتن المنتخب القومي الألماني

احتل المرتبة الثانية إذ تاهل لبطولات دوري الآيس هوكي بعد أن حققت ٣٣ فوزا في ٥٢ مباراة في الجولة الرئيسية الأولى إضافة ل ١٦٦ هدفا و ٩٨ نقطة. يا لها من أرقام خيالية! ولم يسبق له في تاريخ النادي أن حقق هذه الأرقام سوى مرتين: يوم حصد النادي ١٠٤ نقاط في الدوري الممتاز و ١١١ نقطة في دوري الدرجة الثانية في موسم الأبطال ١٠/٢٠٠٩. وقد تقاطر على الملعب الأولمبي ١١١١٦ مشاهد حتى لا تفوتهم هذه المشاهد المثيرة. كما حقق فريق النادي سبقا تاريخيا إذ التحق بدوري النخبة الألماني.

إنها إذن أفضل الشروط المناسبة لفريق ريد بالز ليلتحق بأفضل التصفيات في الجولات الرئيسية في تاريخ النادي. ويعلق مهاجم نادي ريد بالز ديفيد ميكلر قائلا: "لقد سجل ذلك قفزة صحيحة نحو السلم المطلوب،





تقع جارمش بارتن كيرشن إلى الجنوب من مدينة ميونخ في منطقة جبلية خلابة على مشارف تسوج شبيتسه أعلى قمة جبلية في ألمانيا. وهي معروفة كمنطقة اصطياف أنيقة للتقاليد البافارية والأهواء العالمية على حد سواء. ونظراً لقرب المنطقة الأولمبية من قصر نوي شفان شتاين الأسطوري فإنها تشكل مركز استقطاب نشيط للزوار على مدار العام.

في كازينو جارمش بارتن كيرشن تتركز اهتمامات الطاقم العامل على راحة الضيوف وتلبية حاجاتهم. استمتعوا بالروليت الفرنسي والروليت الأمريكي وبلاك جاك والبوكر موزعة على أكثر من 150 ماكينة حديثة. أما طاقم الكازينو المحترف فيجبل صالتي اللعب بمساحة 1500 متر مربع إلى لاس فيجاس البافارية.

كما لا يبخل الكازينو في تقديم المأكولات العالمية الشهيرة. فالبارات الموجودة في صالات اللعب تحتوي جناحاً فسيحاً للمطعم أو مطعم "ألبن هوف" المجاور حيث تنتظركم مأكولات شهية تتفاوت من الأطباق البافارية إلى المطبخ العالمي الراقى.

أما الكراج السفلي فيضمن لكم وصولاً مريحاً ودون عناء إلى مركز جارمش بارتن كيرشن. أطلقوا لأنفسكم العنان وتمتعوا بسحر الكازينو وأناقته وبأمسيات نادرة في ظل أجواء فاخرة وذات طراز مميز.

تمتعوا بعالم الغرابة - زيارتكم لنا غاية سرورنا

مواعيد العمل: يوماً من الساعة 12 ظهراً - 2 صباحاً / الجمعة والسبت حتى 3 بعد الظهر



البطولة فيطمح الفريق البافاري أن يجلب تحت قيادته الكأس إلى عاصمة الولاية البافارية ليقود الفريق الألماني الرابع للآيس هوكي نحو الفوز بالبطولة الألمانية للآيس هوكي. فقبل فوز البارونز عام ٢٠٠٠ بالكأس ناله فريق هيدونز ميونخ عام ١٩٩٤ وسبقه MTV ميونخ عام ١٩٢٢.

والجدير بالذكر أن كلا من فريقي هيدونز وبارونز كانوا قبل تحقيق البطولة يحتلون عام ١٩٩٤ وعام ٢٠٠٠ المرتبة الثانية في المجموعة الثانية.

الألماني للآيس هوكي وهو الهدف الأكبر الذي يطمحون إليه.

وبعد تحقيقهم الهدف الأول بقي عليهم أن يحققوا الثاني. ويعلق نجم الهجوم رو قاتلا: "فلوغ التصفيات كان الهدف الصغير الذي حققناه كفريق"، لكننا رياضيون ونريد أن نكون الأفضل فيما نقوم به. ولا علاقة لذلك بالغرور فهو غاية الإحتراف الرياضي". وحتى لو كان التتويج الباهر حدثاً موسمياً غير معقول. أما دون جاكسون الذي كان مرة مساعد المدرب لفريق برلين آيس بيرن وخمس مرات المدرب الرئيسي وحقق لهم

البنة، فعلى المرء أن يبتدع طرقاً للفوز". وقد حقق رد بالز ٣٣ منها في هذا الموسم. فبعد مرحلة الضعف التي لحقت بالنادي في ديسمبر التفت فريق ميونخ ليسطر صفحة جديدة. ويضيف اللاعب الرئيسي جاريت رو قاتلا: "لقد أظهرنا أداء كبيراً، فقد كانت حقاً مرحلة صعبة، لكن التزم لم يكن في يوم من الأيام عاملاً مساعداً. فالفوز هو أفضل علاج للاعبين المهزومين".

وقد قدم لاعبو ميونخ بأدائهم هذه الوصفة الطبية حيث بواتهم المرتبة الثانية في نهاية الجولة الرئيسية وبذلك تأهلوا للدوري

EHC رد بالز ميونخ - الديناميكية والإثارة على الجليد مع كثير من الأهداف







حوار مع المدرب دون جاكسون

## "إنه موسم جيد وربما يصبح ناجحا بامتياز"

فلمن تكون التصفيات أكثر متعة، للمدرب أم للاعب؟

جاكسون: حقا إنه سؤال صعب. هي للاعب أسهل إذ يترتب عليه أن يكون في وضع عقلي وجسدي سليم. أما المدرب نفسه فعليه أن يكون نشيطا ومسؤولا في الوقت ذاته عن الإنجاز المطلوب من فريقه. ولتقريب الصورة أزعم أن الأمر كمن عنده ٢٥ طفلا وعليه أن يتدبر أمره بحيث ينفذ الجميع ما يطلبه منهم. لكن المكافأة للاعبين والمدرب واحدة وهي الفوز! ولن أشبع من هذه الشهوة أبدا!

عملت كسمسار قبل أن تصبح مدربا. هل لديك موهبة تجارية؟ وهل تستطيع كما يقول المرء في أمريكا أن تباع الثلج لسكان الأسكيمو؟

جاكسون: أعتقد بأن من يريد أن يصبح مدربا ناجحا فلا بد أن يكون بائعا جيدا أيضا. فعلى المدرب أن يروج تصوره للاعبه بحيث يقتنعون به ويتبعوه طواعية. وهذا الأمر يتطلب مواهب متعددة أكثر مما يتطلبه البائع الناجح، ومنها مهارة الإستشعار المسبق وقوة الإقناع والقدرة على مخاطبة مركز المشاعر.

هل عليكم أن توظفوا كل هذه المهارات في سياق التصفيات؟

جاكسون: سأقوم بكل ذلك!

دون جاكسون:

العمر: ٥٨ عاما

مكان الميلاد: مينيابوليس (الولايات المتحدة)

مباريات الهوكي الوطنية: ٣٦٨

أبرز إنجازاته كلاعب: الفوز بكأس ستينلي

عامي ١٩٨٤ و ١٩٨٥

أبرز إنجازاته كمدرب رئيسي: بطولة ألمانيا

للعوام ٢٠٠٨، ٢٠٠٩، ٢٠١١، ٢٠١٢،

٢٠١٣، بطولة النمسا ٢٠١٤، كأس أوروبا

٢٠١٠.

علاقة بالأحاسيس. فانا أقتبس من كرة القدم مصطلح "اللعبة المدمج" والذي أستخدمه بسرور لتوصيف طريقة أداء فريقتي. فخمسة لاعبين يهجمون وخمسة لاعبين يدافعون. ونحن فريق وهكذا تلعب أيضا. ويستطيع كل لاعب منا أن يحقق هدفا، فليس لدينا لاعب يمكن أن نستبعده لينهار الفريق. "فالتوازن وتوقع كل شيء هي من عناصر قوتنا".

في الجولة الرئيسية حقق فريق أدلر المرتبة الأولى. فما الذي يميز قوة فريق ماتهايم؟ جاكسون: لقد كنا طيلة الموسم شبه متكافئين، لكنهم فاقونا بميزة الثبات حيث كان علينا أن نجتاز بعض المراحل الصعبة.

لعلكم تقصدون على وجه الخصوص الإصابات المتتالية لفريق رد بالز؟

جاكسون: بلى، لكنني أكره اختلاق وسرد التبريرات. فالإصابات من لوازم هذه المهنة وليس في مقدور أحد منها دفعها. ولذلك لا أسميها مشاكل وإنما تحديات. ولهذا التعبير وقع إيجابي على المسامح وأنا إنسان مسرف في الإيجابية. فالتحديات تصنع المعجزات بينما تهوي بك المشاكل إلى أسفل سافلين.

والآن بدأت التصفيات - فالموسم سيشهد مرحلة زمنية جديدة؟

جاكسون: "سرعان ما يكتشف المرء الفرق الحقيقي بمجرد دخوله إلى الكابينة. أما التركيز على ذلك فموضوع مختلف تماما. وأنا مشدود الأعصاب تجاه فريقتي. صحيح أنني أعرف بعضهم منذ زمن، لكنني لم أعاصر الفريق كوحدة متكاملة في مباريات التصفيات. والآن دقت ساعة الحقيقة ليظهر الرجل على رجولته أو الشاب على صغره".

هل يكفي نمو لحي اللاعبين لتثبت أنهم قد غدوا رجالا؟

جاكسون: لم أسمع بمثل هذه الإستدلال من قبل، لكنه يمتعني قليلا (ضاحكا).

لقد لعبت مع نادي NHL لفترة طويلة،

في أول موسم للمدرب دون جاكسون في ميونخ جلب لفريق رد بالز أكبر فوز في تاريخ النادي: حيث ارتقى بهم إلى الربع النهائي وتأهلوا لدوري الأيس هوكي. لكن طموح المدرب - الذي لا يعرف الصعوبات بل يدرك التحديات - لا يتوقف عند ذلك.

مرحبا دون، في البداية نهنئكم بهذا الموسم الرائع. لقد قدمتم كمدرب فريق رد بالز في أول جولة لهم نحو المرتبة الثانية وبذلك تأهلوا للدوري الألماني للأيس هوكي. دون جاكسون: أشكركم. لقد رسمنا لأنفسنا أهدافا عديدة منذ بداية الموسم. وقد حققنا حاليا بعضها وليس كلها. ولا زلنا طامحين للمزيد. وأظن أن مرد ذلك إلى طبيعة البشر حيث يطمحون إلى التفوق والتطور. ومن رضي فورا بما حققه لن ينعم أبدا بالراحة التامة في حياته. إن قيمة الأشياء التي تحققها ليست كبيرة. فهي ربما توفر عليك بعض العناء والجهد لكنها تعيق النمو الداخلي الذي يدرسه المرء عندما يحقق إنجازا بعد مواجهة كافة التحديات، وربما كان شيئا يعارض الأقدار. إنه موسم جيد وربما يصبح ناجحا بامتياز.

ماذا يعني لكم التأهل للدوري الألماني للأيس هوكي؟

جاكسون: الكثير. فالمرء يقبس نفسه دوما بالأفضل. إنني أعتبر ذلك مقياسا جيدا. وربما لم يحقق ذلك نفس الأهمية التي ينعم بها دوري كرة القدم وذلك بسبب اختلاف الحثيات المالية. لكنني اعتقد بان الحماس الذي يكمن فينا مشابه لذلك، وهذا ما تصبو إليه الرياضة بحد ذاتها. وإذا أرغمتوني على التعبير عن نظرتي لأهمية الرياضة بكلمة واحدة فإبني أقول: "إنها الحماس العاطفي. وهي تلهب فينا وتدفعنا قدما كما تتضاعف لدى الأنصار".

إنكم من أمريكا والكثير من مواطنكم لا يستشعرون متعة وروعة كرة القدم!

جاكسون: أما أنا فأستشعر ذلك. فهذه الرياضة أيضا تقوم على المشاعر. فانا أفهم كل ما له











تعال وتمتع بالحياة  
في مدينة ميونخ

## تمثل عقار استثماري في أفضل مدينة أوروبية

وتقديمها لهم حسب طلبهم. إننا على اطلاع تام بأن الكثير من الضيوف العرب يمتلكون بيوتاً جميلة في وطننا الجميل ثم يرغبون بتشكيلها حسب رغباتهم الخاصة.

إن الثقة والجودة من أركان فلسفتنا تجاههم وتجاه كافة الزبائن المحترمين. نحن نقوم برعاية شؤونكم باللغة العربية ونحترم خصوصيتكم الثقافية حتى تتمكن من تلبية رغباتكم بشكل مثالي. وحتى تجنبوا سوء الفهم والمغالطات أثناء شراء العقار لا غنى لكم عن مساعدة مختصة، إذ يتعلق كل هذا الأمر بإحساسكم كمشتري عقار بالمعاملة الجدية والإهتمام البالغ. نحن نعدكم بذلك وليس هذا السبب الأخير الذي دفعنا لإنشاء هذه الخدمة.

لقد أسس مكتب ميديا بيرفورمانس للخدمات العقارية على خلفية محددة، فطالما شغلنا فكرة مساندة المستثمر العربي المهتم عبر تقديم الخدمات الإستشارية والعقارية وتقريب حاجاتهم الخاصة والبحث عن عقاراتهم المناسبة لأذواقهم

**عرض مثالي في منطقة شفاينينخ**  
**شقة مكونة من ٤ غرف وشرقة**  
**١٠٦ متراً مربعاً**  
**السعر ٤٧٦,٩٠٠ يورو**  
ملاحظة: ٤ غرف أي ٣ غرف نوم وغرفة جلوس



Contact

Media Performance GmbH · Bauerstr. 2 · 80796 Munich / Germany  
Tel +49 (0)151 419 58 413 · Tel +49 (0)163 27 22 080  
eMail invest@arabtraveler.net · www.arabtraveler.net



معاصرة الإمارات العربية المتحدة - منذ ما يقرب من جيلين تطورت الإمارات بشكل لا نظير له لتغدو مجتمعاً مدنياً وتكنولوجياً متقدماً وتعتبر حالياً من أغنى بلاد العالم

أبواب السياحة على مصراعها.

وبفضل موقعها المناسب أصبحت أبو ظبي ودي قطب الرحي لحركة الطيران العالمية. وتوفر الإمارات للشركات الأجنبية إمكانات ضخمة للشحن تغطي غالبية القطاعات. وبعد سنغافورة وهونج كونج تعتبر دبي ثالث أهم مركز عالمي لإعادة التصدير.

وهكذا تعتبر الإمارات العربية المتحدة من أهم الشركاء التجاريين العرب مع ألمانيا وتشكل أهم سوق للتصدير في العالم العربي. وفي عام ٢٠٠٤ أرست ألمانيا والإمارات العربية المتحدة القواعد لتأسيس علاقة استراتيجية ثنائية. وتشكل السيارات والآليات الألمانية (٢٩,٣٪) الجزء الأساسي من الصادرات الألمانية. أما أهم البضائع المستوردة من الإمارات فهي سبائك الألمنيوم وأجهزة توليد الكهرباء وتوزيعها.

دبي الصورة العامة للإمارات في خارج البلاد.

يستند النظام السياسي إلى التمثيل النسبي للعائلات الحاكمة في الإمارات السبعة. ويعتبر رئيس الدولة الشخصية الرئيسية التي تقيم في إمارة أبو ظبي.

### التطور الاقتصادي

تعيش الإمارات العربية المتحدة منذ جيلين قفزة نوعية لا مثيل لها من مجتمع بدوي غير صناعي إلى مجتمع مدني ذي تكنولوجيا متطورة وأصبحت حالياً من أغنى دول العالم. وفي عام ٢٠١٣ سجل الدخل القومي الإجمالي نمواً بلغ ٣,١٪ مقارنة مع العام الماضي. ولا يعود الفضل في هذا النمو إلى القطاع النفطي وحسب. فالإمارات العربية تعول باستمرار على تطوير قطاعات اقتصادية جديدة كالتموين وتنظيم المعارض وكذلك الخدمات المالية والتجارة وفتحت

### معاصرة الإمارات العربية المتحدة

منذ ما يقرب من جيلين تطورت الإمارات بشكل لا نظير له لتغدو مجتمعاً مدنياً وتكنولوجياً متقدماً وتعتبر حالياً من أغنى بلاد العالم

الإمارات العربية المتحدة - اتحاد متين تتكون دولة الإمارات العربية المتحدة من اتحاد سبعة إمارات هن أبو ظبي، دبي، الشارقة، عجمان، أم القيوين، رأس الخيمة والفجيرة. ففي عام ١٩٧١ توحدت هذه الإمارات المستقلة آنذاك لتكون الإمارات العربية المتحدة ويبلغ عدد سكانها ٩ ملايين (٨٨٪ منهم من الوافدين الأجانب) ومساحتها ٨٣٦٠٠ كم مربع. وفي عام ١٩٧٢ انضمت رأس الخيمة للإتحاد.

أما إمارة أبو ظبي فهي عاصمة الدولة والمركز السياسي الهام وتشكل مع إمارة





© Freizeitpark Ruhpolding

Freizeitpark  
RUPOLDING  
märchenhafter Familienspaß



© Freizeitpark Ruhpolding

© Freizeitpark Ruhpolding



Freizeitpark  
RUPOLDING  
märchenhafter Familienspaß

حديقة الملاهي روه بولدينج

متعة عائلية  
أسطورية

تقدم الحديقة لزوارها أكثر من ٦٠ معلما جذابا، من بينها قفزات طائرة عبر العربات الدائرية الضخمة إضافة لمتعة الإنزلاق على متن زلافة طولها ٥٠ مترا

بمدرسة فروش شوله. وابتداء من سبتمبر ٢٠١٥ ستقدم الحديقة "جولة جرات" وهي مسار للمتسلقين الناشئين إضافة لبيت الشجر الميلادي "جوجلوري".

أما في قسم بياتلون للرماية أو "شجرة مايو كراكسلر" أو رماية القوس والسهم فيثبت الكبار أنهم لم يفتهم قطار اللعب. وفي الحديقة أيضا العديد من الألعاب التي تستوعب كافة الأجيال وتهدف إلى تحقيق المتعة للجميع. إن الحديقة هي متعة لكافة أفراد العائلة ابتداء من سن الثانية وانتهاء بالأجداد.

تقدم الحديقة لزوارها أكثر من ٦٠ معلما جذابا، من بينها قفزات طائرة عبر العربات الدائرية الضخمة (ركوب تنين زيجفريد) ناهيك عن متعة الإنزلاق على متن زلافة طولها ٥٠ مترا أو أول زلافة أوروبية جافة تتحدر مسافة ٦٠ مترا وينحدر راكبيها ١٨ مترا نحو الهاوية. ومن استشرع بذلك إثارة قوية لا يقدر عليها فما عليه سوى أن ينتزه براحة تامة عبر المحطات الأسطورية المختلفة التي تسرد خلالها الأساطير الشعبية أمثال سنو وايت أو هينزل وجربيل بطريقة تشبيهية مسلية. أو بإمكانه أن يركب قطار بوكزل بان مرورا

بدأت قبل ٤٧ عاما كمطحنة أسطورية تعمل بطاقة الرياح والماء وأصبحت اليوم حديقة ملاهي ذات أهمية تعدت الحدود الإقليمية. تقع الحديقة في قلب غابة روه بولدينج الجبلية المحبوبة بالرياضة الشتوية وتستهووي الحديقة بجمالها الطبيعي الخلاب ومعالمها الجذابة التي شيدت بولع شديد ومنها القطار الجبلي الدوار "مهاجم القمم" أو مدخل الأقزام السري "موت بروفا" الذي يأخذكم بلا وجل نحو الكنز السري. وهنا للشجاعة تقديرها حيث يحصل الفتيان الشجعان على شهادة بالشجاعة ووسام أيضا.

تعتبر الحديقة معلما جذابا لكافة أفراد العائلة - من الصغار وحتى الكهول



© Freizeitpark Ruhpolding



Wolford

Marc O'Polo

Dior  
COCCINELLED&G  
DOLCE&GABBANALA PERLA  
MAC

SHISEIDO

FURLA

Chantelle

BOGNER

PASSIONATA  
LONDREY

# التسوق الجميل في المدينة!



Freizeitpark  
RUHPOLDING  
märchenhafter Familienspaß

## الأسعار:

البالغين والشباب ابتداء من ١٢ ربيعاً:  
١١,٥٠ يورو

الأطفال من ٩٠ سم حتى سن ١١: ٩,٩٠ يورو

الأطفال دون ٩٠ سم: مجاناً

السيدات فوق سن ٦٥: ٩,٩٠ يورو

تذكرة بعد الظهر: ٨,٠٠ يورو

للمزيد من الإستعلامات يرجى الإطلاع  
على موقعنا الإلكتروني:

www.freizeitpark.by

www.facebook.com/freizeitpark

حديقة الملاهي روه بولدينج

Freizeitpark Ruhpolding,  
Vorderbrand 7, 83324 Ruhpolding

Telefon 08663-800622,

E-Mail: ruhpolding@freizeitpark.by

Web: www.freizeitpark.by

المحترفين. ويتجلى أكبر حدث للفصح في زيارة مايستر لامبه في شارع أوتر سونتاج حيث سيقوم بتاريخ ٥ أبريل ما بين الساعة العاشرة والرابعة بإخفاء ٢٠٠٠ بيضة فصح في الفناء. ومن عثر على عشر بيضات فما زاد أمكنه استبدالهن بهدية في محطة البيض.

وابتداء من ٢٨ من مارس سيجد أنصار البيئة من السواقين محطة وقود لسيارات الكهرباء. الجدير بالذكر أن حديقة الملاهي روه بولدينج تدعم مصادر الطاقة البديلة منذ عدة سنين. فالكهرباء والتدفئة تكتسبها الحديقة من طاقة الماء أو المخلفات الحيوية. وبإضافتها محطات الوقود الكهربائية يرغب مالك الحديقة لودفيج آيجنر في تسجيل مساهمة جديدة في دعم البيئة.

## مواعيد الإفتتاح:

نهاية مارس حتى بداية نوفمبر، يومياً من ٩ صباحاً - ٦ مساءً. نهاية الدخول الساعة ٥ عصراً.

كما ينعم الزوار بالماكولات المحلية الطازجة التي يقدمها لهم الطباخون أندرياس وكوربينيان في مطعم "تيشلاين دك دش" الذي يحتضن أيضاً جناحاً كبيراً لألعاب الأطفال. وهكذا يستطيع الزوار أن يتناولوا وجبتهم بينما يلعب أطفالهم على مرأى قريب منهم. أما الماكولات القديمة فيجدها المرء في مقهى ألم الواقع بالقرب من أرجوحة التنين والترامبولين.

بتاريخ ٢٨ مارس تفتتح حديقة روه بولدينج بوابة القلعة مجدداً لينطلق موسم الصيف مع هدية لكل طفل ولد في أشهر الشتاء. فمواليد الشتاء يتمتعون ما بين ٢٨ مارس و ٤ أبريل بدخول مجاني إلى الحديقة ويمكنهم الإستمتاع بالملاهي المتعددة مجاناً ومنها القطار الجبلي الدوار أو جنة الإنزلاق.

وفي عطلة عيد الفصح ابتداء من ٣ أبريل يتحول مقهى ألم إلى ورشة الفصح. وإذا كان الطقس جافاً سيتمكن الصغار والكبار من تلوين بيض الفصح بمساعدة الفنيين

: تستهوي الأطفال تلك المحطات الأسطورية المختلفة التي تسرد عبرها الأساطير الشعبية المحبوبة أمثال سنو آيس أو هينزل وجريتيل.

يقدم متجر كارشتات المتخصص ببيع المنتجات والسلع العريقة والتراثية بموقعه الشهير بجوار محطة القطارات الرئيسية مباشرة أشهر الماركات العالمية وكذلك خبرة عريقة ومتخصصة في تقديم المشورة الخالصة للزبائن ضمن أجواء جميلة وحديثة. يحتوي المتجر على أقسام تم ترتيبها وتجهيزها بأرقى الملابس والإكسسوارات النادرة والمصنوعات الجلدية كل على حده لتتناسب مع أذواقكم الرفيعة، ولتضعكم في جو مثير من متعة التسوق لجميع أفراد الأسرة. ومن أبرز الأماكن الجديدة بزيارتكم الحيز المخصص لبيع الأزياء التراثية والتقليدية. .. نحن سعداء بزيارتكم!

كارشتات - مدينة ميونخ بجوار محطة القطارات الرئيسية

**KARSTADT**  
Schöner shoppen in der Stadt

www.karstadt.de







## الصيف في جبال الألب

هنا يمتاز الهواء بالنقاء والإنعاش. هنا يساهم الماء الزلال في إحياء المعنويات. وهنا يشعر المرء بإنسانيته. وهنا نريد أن نكون ونعود مستقبلاً. فيما يلي تعرض لكم مجلة السائح العربي بعض أشهر وأجمل الأكواخ الجبلية

مما يسر المرء أن يجد فجأة ما لم يكن يتوقعه، وأن يقلل المرء اهتماماته الحياتية ليقتصرها على الأشياء الجوهريّة، بل وأن يأخذ شهيقاً عميقاً ثم زفيراً منعشاً لأن الروتين اليومي قد نزع عنه أحذية الجبل وبإمكاننا أن نسرح ونمرح في الوادي.

تفيد الإحصائيات الأخيرة باحتضان بافاريا ١٣٨٤ من المروج الألبية التي يربي فيها المزارعون قرابة ٤٨٠٠٠ رأس من البقر و٦٠٠ من الخيول وأكثر من ٤٤٠٠ من الماعز. وكثير من هؤلاء الفلاحين الذي يتواجد نصفهم في بافاريا العليا والآخرين في ألجوي يسعدون بزيارة المهتمين وعشاق الطبيعة وخاصة مع بداية موسم الدفئ حيث تشرع أبواب ٢٠٠ كوخ ومزرعة ومحطة للوجبات الخفيفة لتقدم منح الطبيعة الخلابة.

فر بما اشتهيت قطعة جبن طازجة أو شريحة لحم مقالية. ثم اجلس قليلاً وأمتع نظرك بالإطلال على الوادي وما تطاله عيونك.

أو قم بشحن طاقتك لجولة أخرى نحو القمم الجبلية التي تقع في متناول يديك.



### فالنتن بيرجر هاوس

ينبغي أن يقصده المرء مشياً على الأقدام، فهو يبعد أربع ساعات من قرية أوبرست دورف في وادي ستيلاخ تال باتجاه الكوخ الذي بني عام ١٨٨٥ على ارتفاع ٢٠٨٥ متراً. ولذلك كان هذا المنزل الذي يديره ماركوس كارلنجر ملتقى محبوباً لعشاق التسلق والألب.

وإذا ما جلس المرء على الشرفة وتطلع عالياً نحو القمم الصخرية فلا غرابة أن يقترب منه كبش جبلي فضولي بينما يقوم النادل بتقديم الوجبات الشهية.

وبعد منعطف آخر عند الصعود الأخير عبر الغابة التي تبدأ بالتلاشي ستجدون أنفسكم قبالة مروج الألب المكتظة في خضرتها الرطبة والتي تشبه الأيسلة العشبية النامية والمليئة بالأعشاب والورود.

ولا زلنا على مسافة أمتار قليلة من الكوخ بينما يتطلع المرء أعلى الجبل حيث يقترب من السماء أكثر ويمضي مسرعاً باتجاه البقر طامعاً في كأس حليب بارد بعد الفراغ من رحلة جواله مرهقة.

### كوخ تيجرن زي

في السيخ الضيق بين روس شتاين وبوخ شتاين الواقعة في جبال مانج فال استقر هذا الكوخ في مكان مميز ولا مثيل له

على ارتفاع ١٦٥٠ متراً. ولذلك يعتبر من المحطات الضرورية لعشاق التجول في جبال الألب البافارية حيث تستغرق الجولة قرابة ساعتين ونصف.

ومن سبق له زيارة هذه الأعالي سيعود لها بكل تأكيد طالما لم يشكو من الدوار، وخاصة أن مرحلة التسلق الأخيرة جديرة بالاهتمام. لكن هناك عنصران يضيفان قيمة أخرى على هذه الرحلة: وهما المنظر البديع والطعام الرائع، بينما يشتهر هذا الكوخ- الذي دمرته صواعق البرق عام ١٩٦٥ ثم أعيد بناؤه كلياً- بطبق أسطوري هو كيزه باتسن (صينية الجبن).







في السيخ الضيق الواقع في جبال ماتج فال تربع كوخ تيجرن زي مكانا مميذا ولا مثيل له على ارتفاع ١٦٥٠ مترا

لقد بادرنا إلى استطلاع هذه المواقع الخلابة لنضعها بين أيديكم، وهي نموذج لغيرها ليس إلا. وقمنا بزيارة ستة مواقع تعتبر من أشهر المواقع جمالا وأصاله. قوموا بربط أحنيتكم جيدا وتمتعوا برفقتنا بالهواء العليل في أوج فصل الصيف.

لانصبابه من ارتفاع يبلغ ٤٧٠مترا.

#### كوخ مايلر

على ارتفاع ٢٣٦٦ مترا في جبال فيتر شتاين يصل المرء من إلماو بالقرب من جارمش بارتن كيرشن إلى هذا الكوخ الرائع خلال أربع ساعات ونصف.

وهو يتربع على قمة دراى تور شبييتس جاتيرل بين الجدران الصخرية الهائلة على الحدود بين بافاريا وتيرول.

أما صاحبة الإستراحة السيدة ماريزا فتعير اهتماما كبيرا للضيافة الأصيلة.

ويبدأ ذلك من حمام فاش هاوس المنفصل حيث يقدم الماء البارد من الصهريج وينتهي بالوجبات الروتينية الي تمنح الطاقة اللازمة للقيام بالجولات المحبوبة خلال قمم الجبال المحيطة.

وتمتاز الضيافة هنا بمكانة عالية وخاصة وجبات الدقيق التي تستحق التذوق.

كما أن جولة راجلة باتجاه مرج لينتس جديرة بالإهتمام. وإذا ركب المرء في باص ألم السياحي حتى هيرش بيشل بقي عليه ساعة ليصل هذا المرج البديع ويستمتع بالمشاهد الخلابة من مرتفعات الألب في بيرشتس جادين.

#### مرج فيش أونكل

إذا ما عبر المرء بحيرة كونيج زي في بيرشتيس جادن بالباخرة وعرج على بحيرة أوبر زي الساحرة في الضفة الغربية وجد هذا الكوخ الذي بني عام ١٨٤٠ على ارتفاع ١٠٠ متر من الضفة الجنوبية الشرقية للبحيرة.

وهنا تقضي راعيتان فصل الصيف لتزود الضيوف بالحليب الطازج. وعلى مسافة ربع ساعة من هنا يقع شلال روت باخ الخلاب والذي يعتبر أعلى شلال في ألمانيا

#### مرج بيند

يقع وادي كاوس باخ تال المعروف بوادي الأشراف في حديقة بيرشتس جادن القومية وهنا تتركك الطبيعة لتعيشها بكل جوانبها.

وترحب بكم استراحتان لصناعة الجبن على أبواب زالتس زويمر باص هيش بيشل على الحدود الألمانية النمساوية، كما أن الراعية ماريانه تقضي منذ ١٩٥٤ كل إجازة صيفية في هذا المرج، حيث تكرم الإستراحة الجوالين وسائقي الدراجات الهوائية بخبز دهن الخنزير والزبدة المحلية والمقابس الطازجة مع أطباق الجبنة الشهيرة والجبنة الطرية.

#### مرج لينتس

يقع هذا المرج في الأراضي النمساوية في جبرن فايس باخ بالقرب من لوفر في منطقة زالتسبورج. وتشتهر هذه المنطقة بكونها استراحة مفضلة لعشاق الدراجات الهوائية الألمان خلال جولاتهم عبر أراضي بيرشتس جادينر لاند.





تمتاز أندونيسيا بجزرها المتنوعة في شكلها ونباتاتها وحيواناتها لكن سكانها هم من يتركون بصماتهم الرائعة في هذا البلد



أندونيسيا الجميلة. يمينا: مدير تسويق السياحة الدولية التابع لوزارة السياحة والاقتصاد المبدع في أندونيسيا

## أندونيسيا الإنسان هنا هو عملتنا الصعبة

حوار مع نيا نسكايا  
مدير تسويق السياحة الدولية في أندونيسيا

سلامات داتانج دي اندونيسيا! مرحبا بكم في أندونيسيا! على امتداد خط الإستواء تشكل أكثر من 17000 جزيرة أكبر مملكة للجزر في العالم وأكبر بلد إسلامي من حيث عدد السكان. وكما تمتاز جزرها بالتنوع في شكلها ونباتاتها وحيواناتها فإن سكانها أيضا متنوعون في تقاليدهم وعاداتهم وتراثهم.

هلموا لاكتشاف التنوع في أندونيسيا!

أوغلوا في عالم مثير ومدش من الثقافات الغربية وعاشوا طقسهم وتقاليدهم وأنماط حياتهم الغربية. تعرفوا على الأراضي البركانية والجزر الجنان الإستوائية وحقول الرز في قطاعات فنية خلابة، ناهيك عن شواطئ الأحلام

برمالها الناعمة وعالم النبات والحيوان بألوانه البديعة.

في إطار انعقاد معرض السياحة العربي 2014 في دبي - وهو المعرض الرائد للسياحة في دول الخليج- أتاحت لنا فرصة الحوار مع السيدة نيا نسكايا مدير قسم التسويق الدولي للسياحة في أندونيسيا التابع لوزارة السياحة الأندونيسية وتبادلنا معها أطراف الحديث حول مشاريعها وخططها لتحقيق الجودة السياحية في أندونيسيا وبوجه خاص حول الترحيب الحار بالضيوف من دول الخليج العربي.

السائح العربي: حضرة السيدة نسكايا، نشكر تخصيصك هذا الوقت لإجراء هذا

السائح العربي: إذا كنتم ترغبون بالمزيد من السياح العرب فما هي الخطوات الجذابة والبرامج التي أعدتموها خصيصا لتستقطب هؤلاء الضيوف ولتجعل بلدكم مقصدا سياحيا لهم في المستقبل المنظور؟

السيدة نسكايا: إننا نقدم سياحة شرعية وذلك يعني المأكولات الحلال والتقاليد والثقافة الإسلامية إضافة لشقق مناسبة للعائلات وفنادق فخمة ناهيك عن حياة ليلية جذابة وأمينية. وبهم الضيف العربي بل ويرحه أن أندونيسيا بلدا ذا طبيعة خضراء جذابة ومناخها معتدل حيث يبلغ معدل درجات الحرارة 25 درجة مئوية. لكن العامل الفارق هنا هو الناس. فهم راعون ولطيون ومضيفون ومعتادون

على التعامل مع التقاليد الإسلامية.

السائح العربي: كيف تقدر أهمية سوق السياح العرب في أندونيسيا في الوقت الراهن وفي المستقبل؟

السيدة نسكايا: إن هذا السوق مهم جدا بالنسبة لنا. ولذلك نحن في سعي دؤوب لاستقطاب هذه الشريحة الراقية من السياح. إننا لا ننظر إلى عدد السياح وحسب كما هي العادة في البلدان ذات الطابع السياحي. كلاء، إننا نتطلع إلى الجودة والمزيد من الجودة!

السائح العربي: في الختام، ما هو الشيء المميز الذي تقدمه أندونيسيا أو بطريقة

أخرى ما هي علامة التسويق البارزة لأندونيسيا؟

السيدة نسكايا: إنهم الناس وأكررها الناس ولا شيء غيرهم. إن لدينا 17040 جزيرة بديعة وشواطئ خلابة وبالرغم من كل ذلك فإن الناس هم من يتركون بصماتهم الرائعة في هذا البلد.

السائح العربي: نشكركم جزيلًا على هذا الحوار الزاخر بالمعلومات المفيدة والمطمئنة.

تمتلك أندونيسيا 17040 جزيرة تعتبر من جنت الأرض ناهيك عن الشواطئ الخلابة







الميرمية (قصعين) - إحدى أهم الأعشاب الطبية

## من لم يرغب في زيارة الطبيب فعليه أن يستخدم الميرمية

الألب كما استهل فالأفريد شترابو قصيدته التعليمية الشهيرة "هورتولوس" حول أعشاب حديقة الدير بنبتة الميرمية. حيث سطر فيها: أول ما تظهر زهور عشبة الميرمية برائحتها المحبوبة وقوتها المميزة وفائدتها في الشراب.

وقد ثبت مفعولها في علاج غالبية الأمراض البشرية واستحقت بذلك أن تمنح الشباب نصرة مميزة.

المحتويات والمواد الفاعلة: تحتوي الميرمية الكثير من الزيوت الطيارة وخاصة إذا نبتت في البلاد الجنوبية الحارة.

ويبلغ منسوب زيوتها أوجه بعد الظهيرة وهو أفضل وقت لقطفها. فمادة "تويون" موجودة فيها بتركيز عال وهو سم عصبي يزداد تركيزه عبر الصيف ليلج أوجه في الخريف.

تمتاز الميرمية بمفعولها ضد البكتيريا

"على من لم يحتمل نفقات الطبيب أن يستعمل الميرمية، هكذا وصف عالم النباتات هيرونيموس بوك (١٤٩٨-١٥٥٤) الاستخدامات المتعددة لهذه العشبة الطبية. وكما كان محققاً في ذلك!

لا تعرف نبتة من فصيلة الشفويات أكثر تنوعاً من الميرمية. فإلى جانب الميرمية الشعبية يستخدم الطب التقليدي والطب الشعبي الميرمية ذات الشفات الثلاث وميرمية المسكات وميرمية الجذور الحمراء والميرمية الإسبانية.

أما ميرمية المروج فيلاحظها المرء في المناطق الجافة والمشمسة في أوروبا. إنها عشبة توابل لا يعيرها الناس اهتماماً حيث ينتشر عبرها المر خلال عملية الطبخ ليمنح أطباق اللحم والسمك نكهة مميزة.

نذرة تاريخية: تنتشر في المؤلفات الطبية الشهيرة من العصور القديمة رسوم لاستخدامات ومفعول نبتة الميرمية. وقد جلبها الرهبان ونشروها في مناطق

### الأعشاب

يشكل جمع الأعشاب متعة لا مثيل لها. ولكن علينا أن نحذر من بعض مخاطر جمع الأعشاب. فعلى من أراد بنفسه أن يجمع الأعشاب أن يتأكد من عدم سموميتها. فالكثير من الأعشاب ضارة ما يوجب الحذر من الإنجرار وراء التقاط الأعشاب دون تمييز أو تناولها، حتى وإن بدت شبيهة ومغرية.

الإستخدامات العلاجية: تقطف أوراق الميرمية قبل وقت الزهور وتضاف إلى الماء المغلية. وينبغي على المرء أن يغطيها مدة ثلاث دقائق حيث تتطاير الزيوت الطيارة بسرعة.

وكلما طالت فترة نقع الشاي زادت كمية حمض الطنطاليك التي تذوب مع الماء.

وتكفي ملعقة شاي من الميرمية الناشفة لنصف لتر من الماء.

أما عند استخدامها للمضمضة فينصح بتركها ١٥ دقيقة ليأخذ الماء منها مفعولاً أكبر.

والزيوت الطيارة التي تنشط محتوياتها عملية الهضم وتحفز الشهية. كما تنشط تفرغ المثانة وتخفف من شعور التخمة عقب الأكل.

كما تكبت الميرمية من التعرق بشكل فعال. ولهذا الغرض تستعملها كثير من مستحضرات الأعشاب المقاومة لزيادة التعرق في سنوات اليأس.

ولا تستخدم الميرمية أثناء الحمل بسبب احتوائها مادة تويونز.

كما تعيق الميرمية إنتاج الحليب أثناء فترة الرضاعة ولذلك تصلح لمرحلة إيقاف الرضاعة.





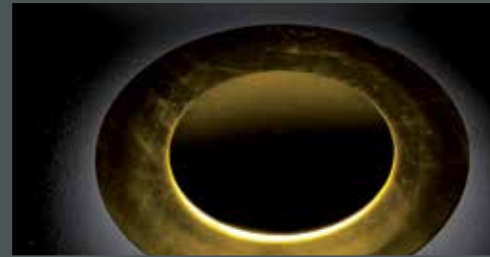
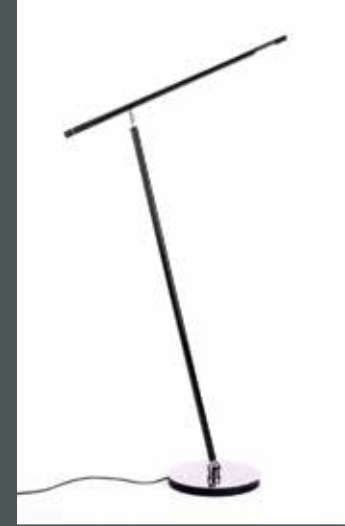


## الدليل السياحي وعناوين تهمك



# schönecker leuchten

Schönecker GmbH  
Leuchten und Accessoires  
Gewerbering 8 · 86922 Eresing  
Tel.: +49 (0) 81 93- 93170  
info@schoenecker-leuchten.de  
www.schoenecker-leuchten.de



## ستشرق الأنوار!



هو "اختصاص حقيقي" لهذا المصنع. فمظلات المصابيح مثلا - وإن بعدد محدود- يمكن كسوتها بالقماش المرغوب أو دهانها حسب رغبتكم الشخصية باللون المطلوب بعد اختياره من قائمة الألوان اللامتناهية. ولكونه مصنعا يتعامل أيضا مع المعادن يقدم شونيكر لزبائنه مصابيح مزركشة من النحاس أو الفولاذ. إنه تصميم كلاسيكي يصلح لكل زمان ولا يخرج من الموضة أبدا.

أنداك إضاءة ابتكارية للسقف- فقد عرضه لأول مرة عام ١٩٩٨ في معرض "Ambiente" الدولي في فرانكفورت. وقد تم تطوير المنتج بشكل مستمر. وقد ظل شونيكر يعول في الإنتاج على الجودة ما دفع كبار الشركات إلى التعاون معه. وفي قسم الأثاث المنزلي أصبح يشار إلى زبائنه بالبنان: ابتداء من هانز كافيلد مروراً بهارودز في لندن وصولاً إلى دونجيا.

ومن بين الموظفين لدى شونيكر عمال المعادن الذين يختصون بالحرف اليدوية. وإلى جانب ذلك يعمل فريق مختص مكون من الميكانيكي والدهان والصبغ والحداد والكهربائي إضافة لغزال المعادن وفق روح جماعية ويتكاتفون خلالها على توفير أعلى درجات الجودة التقنية. إن مصنع شونيكر يثبت من جديد وبطريقة لا تدع مجالاً للشك أن الصناعات اليدوية الألمانية لا زالت كما كانت يوماً تستند إلى أرضية ذهبية.

وبتقنة كبيرة يعبر ديتير شونيكر عن ذلك قائلاً: "إن دائرة الزبائن التي تهتم بشراء مصباح من شونيكر تنتظر منا قطعة تعمر مدى الحياة". وربما استبدل غطاء المصباح بعد عدة سنين لتتم الموافقة بين الستائر الجديدة أو كسوة الموبيليا الجديدة والبيئة المحيطة، لكن الطراز يجب أن يحافظ عليه، وهذا ما يقوم به شونيكر تحديداً. ولا زال هذا العمل العائلي التقليدي يركز على إنتاج النوعية بدلاً من الكمية. ولذلك كان التفصيل الفردي ليس ممكناً وحسب، بل

دايت شونيكر منذ عقود على إنتاج مصابيح المنازل الفخمة المصنوعة في ألمانيا. واستناداً إلى فلسفة اعتمادها منذ زمن ينتج معملنا في مشارف منطقة الألب النوعية بدلاً من الكمية. فالطلبات الخاصة ليست استثناء بل هي القاعدة! ربما يعود ذلك للموقع الأسطوري في أرض البحيرات الخمس ذات المناظر الخلابة. ورغم أننا على مرمى حجر من العاصمة النابضة ميونخ إلا أن إيقاعات الساعة تختلف في مشارف منطقة الألب البافارية. ففي أرض الهضاب ذات المواقع الرائعة تمتاز التقاليد والأعمال اليدوية الأصيلة بإمكانية كبيرة تفوق تلك الأفكار السريعة وليدة لحظتها. فالتوجهات السريعة ليس لها حظوظ للحياة في ربوعنا. يقوم ديتير شونيكر المواطن البافاري من ميونخ بتحقيق هذا التوجه البافاري الأصيل على أكمل وجه. إنه رجل رشيق ذو ٧٤ ربيعاً وليس من أنصار الثرثرة الجوفاء، لكنه مستمر ملت للتلطز بكل ما تحمله الكلمة من معنى ويدير مصنعه المتوسط مع امرأته ريناته. كان أول مصباح صنعه بنفسه باسم "Triga" وغداً فيما بعد موديلاً كلاسيكياً أصيلاً. أما المصباح الواقف -والذي كان





## شروط الدخول إلى ألمانيا

**شروط الدخول إلى ألمانيا ودول شينغن**  
يحتاج المسافر إلى ألمانيا/ ميونخ إلى تأشيرة بصرف النظر عن غرض الزيارة. وتمنح السفارة أو القنصلية العامة تأشيرة دول شينغن التي تسمح حاليا بالسفر إلى ألمانيا ودول شينغن الأوروبية التالية: النمسا وبلجيكا والدانمارك وفنلندا وفرنسا واليونان وأيسلندا وإيطاليا ولوكسمبورغ وهولندا والنرويج والبرتغال وإسبانيا والسويد. يقدم طلب التأشيرة لدى السفارة الألمانية أو قنصليتها العامة في البلد المعني.

## بخصوص رجال الأعمال العرب

١. جواز سفر صالح مدة تزيد ٦ أشهر على مدة التأشيرة المطلوبة

٢. تذكرة سفر أو خطاب دعوة من شركة ألمانية

٣. خطاب من صاحب الشركة أو المؤسسة التي يعمل مقدم الطلب لديها. وفي حال عدم العمل يجب تقديم ضمان مالي

## بخصوص المواطن العربي المسافر لغرض السياحة

١. جواز سفر صالح مدة تزيد ٦ أشهر على مدة التأشيرة المطلوبة

٢. تذكرة سفر وحجز فندق أو شهادة ملكية عقار في ألمانيا

٣. خطاب من الشركة الموظفة لمقدم الطلب أو ضمان مالي

٤. تأمين عن حوادث السفر طيلة مدة الإقامة في دول شينغن. ويغني كرت الصراف الذهبي عن التأمين المطلوب.

## القيادة في ألمانيا

## قيادة السيارات في ألمانيا والمساعدة عند الحاجة

يحق للسائح الأجنبي أن يقود السيارات العادية دون الحافلات أو الشاحنات برخصة القيادة الصادرة له من بلده. وتكون هذه سارية المفعول مدة محدودة لا تزيد عن سنة. وتقاديا للتعقيدات يستحسن أن تكون رخصة القيادة مترجمة إلى اللغة الألمانية أو الإنجليزية وموثقة من جهة رسمية. وعلى من يتخذ الإقامة في ألمانيا مدة طويلة أن يستبدل الرخصة الوطنية برخصة ألمانية.

## المواعيد وصراحة الحديث

يتقيد الألمان بالمواعيد وينزعجون كثيرا من عدم احترامها. ولأنهم يعلقون أهمية كبيرة عليها يستشهدون بالمثل القائل «الدقة في المواعيد من خصال الملوك» وإذا ما تعاملت مع الألمان في بلدهم بوجه خاص، فعليك أن تحذر حذوهم وتتقيد بالمواعيد. فعدم احترام المواعيد يدل على عدم الإهتمام بالشخص الذي ينتظرك.

## الملابس

اعلم أن الملابس العربية غريبة بعض الشيء عن المجتمعات الغربية. فقد يعتبر الثوب العربي وغطاء الرأس والحجاب مثيرا للإهتمام والفضول. ويعتقد الناس البسطاء أن من يلبس ثوبا عربيا لا بد أن يكون رجلا ثريا. فإذا أزعجتك تلك النظرات بادر إلى استبدالها بالزي الغربي.

## الأكل الحلال في المطاعم

يمكن من باب الحيطة الأكل في المطاعم العربية أو التركية. ويرشدك الفندق الذي تسكن فيه إلى عناوينها وموقعها. وإن لم تستطع الذهاب إلى هذه المطاعم فما عليك إلا أن تطلب طبقا من السمك.

## الهوية وبطاقة التعريف

اصطحب دوما بطاقتك الشخصية أو صورة منها أو جواز سفرك. وسجل اسمك وبيانات جواز سفرك في سفارة بلدك من باب الحيطة. خاصة إذا كانت إقامتك طويلة الأمد. وإذا قادت السيارة فلا تنس رخصة القيادة.

## الصدقة والنقود

لا تتصدق على المتسولين بفتح محفظة نقودك، كي لا يطمع فيها أحد ويخطفها. لمثل هذه الأغراض، ضع بعض النقود المعدنية في جيبك، ولا تصرف عملة ورقية لأحد. فقد تكون الورقة مزورة، وربما يهدف السائل من وراء ذلك إلى التعرف على ما تحمل من نقود. ضع ما يلزمك بشكل آمن في مكان سكنك واستخدم بدلا من النقود الورقية كرت الصراف الدولي. واعلم أن المحلات التجارية تطلب أن يكون كرت الصراف موقعا من قبلك، كي يقارنوا عند الشراء بين توقيعك وتوقيع الكرت منعا للتزوير. كما يطلبون في بعض الأحيان إبراز الهوية الشخصية.

## فتح حساب مصرفي في ميونخ

يحق لكل مواطن ألماني أو أجنبي مقيم في ألمانيا أن يفتح حسابا أو حسابات مصرفية من أي نوع كانت. وهذا ما يجوز أيضا لأي أجنبي غير مقيم في ألمانيا. ولا يتطلب هذا الغرض سوى إثبات هويته عبر جواز السفر وإثبات مكان الإقامة خارج ألمانيا، لكي يتم إعفاؤه من ضريبة الدخل المستحقة وغيرها من الضرائب المفروضة على المواطنين في ألمانيا الذين يحققون دخلا من الحسابات البنكية. الجدير بالذكر أنه لا يفرض على الأجانب غير المقيمين دفع ضرائب على الأرباح التي تحققها ودائعهم البنكية.

من أكبر وأشهر البنوك الألمانية  
دويتشه بنك Deutsche Bank  
دريسدنر بنك Dresdner Bank  
هيووفر آينس بنك HypoVereinsbank  
كوميرتس بنك Commerzbank

## الأحكام الخاصة بإدخال العملات

**الأحكام الخاصة بإدخال العملات وتحركاتها**  
تعتبر ألمانيا من أهم الدول الداعية إلى الإقتصاد الحر. وبناء عليه لا توجد موانع في تحركات رؤوس الأموال من بلد إلى بلد، ومن بنك إلى آخر بالطرق الشرعية. أما إذا حمل المسافر مبالغ كبيرة بحقيبة اليد، فهو غير ممنوع مبدئيا، لكنه يثير الريبة ويعرض نفسه للمسائلة. يترتب عليه عندئذ إعطاء الأسباب والتبريرات المقنعة. كما سيسأل المرء عند إيداع هذه المبالغ الكبيرة عن هويته ومصدر الأموال. ويستحسن أن تكون في حوزته إثباتات عن مصدرها.

## العادات والتقاليد

على من يذهب إلى بلد أجنبي أن يكون مطلعاً على عاداته وتقاليده. خاصة إذا أراد الإختلاط أو التعامل مع المجتمع المضيف. يلاحظ المرء عند وصوله إلى المطار أو الفندق بأن الجو هاديء وعملي. ويتعامل المسؤولون مع الزائر بأدب واحترام دون نظر إلى جنسه وجنسيته، لونه أو شكله. وهم يتعاملون مع جميع الأفراد انطلاقاً من واقع الأمر والأوراق وما شابه ذلك. وقلما يأخذون بعين الإعتبار مركز أو مقام الشخص المعنوي.

## التعامل مع النساء

قد يظن الزائر العربي لألمانيا وأوروبا أن عدم احتشام السيدات في لباسهن يرمي إلى إثارة الغير. تأكد أن اللباس لا يدل على انحطاط خلقي أو يستهدف الإثارة، بل هو دليل على اتباع أعمى لمتطلبات الموضة. كما يلاحظ الزائر لطافة وبشاشة البنات والسيدات اللواتي يتعاملن معهم في الفندق أو المحلات التجارية. فلا ينبغي على الأجنبي أن يقوم باستنتاجات متسرعة خاطئة، فيتهور في تصرفات محرجة لكلا الطرفين. فالسيدات الغربيات معتادات منذ الصغر على مخالطة الأولاد والرجال، ولا يجدن حرجاً في ذلك. وشتان بين الكلام والإبتسام والمداعبة، وبين ما قد يدور في أذهان البعض من علاقات لا تقبلها المرأة الغربية إلا بعد الحب والقناعة، طبعاً باستثناء بائعات الهوى.

## شراء العقارات واستغلالها في ألمانيا

هناك دول كثيرة لا تسمح للأجانب بتملك العقارات فيها. ومنها غالبية الدول العربية. أما جمهورية ألمانيا الإتحادية فهي كغالبية الدول الغربية الأخرى لا تمنع في أن يمتلك الأجنبي المقيم وغير المقيم عقارا في ألمانيا، على أن يتم ذلك بالطرق الشرعية والضوابط التي سيجرى شرحها. وقبل أن ينجز عقد البيع على المشتري أو البائع أو وكيله أن يستصدر من مجلس المدينة أو من إدارة البلدية حق الأولوية في شراء العقار. ومن المعروف في كل مكان أن للبلدية أو الجار أو الشريك في العقار المعروض للبيع حق الأولوية في الشراء (الشفعة). في حال الشراء يعامل الأجنبي معاملة المواطن الألماني في الحقوق والواجبات فيما يتعلق بشؤون العقار.



**الضوابط وإجراءات التملك**  
إن تملك العقارات في ألمانيا، كما سبق وأشير، ليس حصراً على الألمان أو الأجانب المقيمين في ألمانيا، بل يجوز لأي شخص أن يمتلك عقارات في ألمانيا. أما الشركات الأجنبية فيجب عليها أن تكون مسجلة وفقاً للأصول في بلدها قبل السماح لها بتملك العقارات في ألمانيا. وفقاً للقانون الألماني يجب أن توقع اتفاقية البيع أمام كاتب العدل في ألمانيا. وإن كان المشتري شركة أجنبية، يجب أن يمثلها عند توقيع العقد الممثل القانوني. ويترتب على الممثل القانوني إبراز جواز سفر ساري المفعول وتفويض له من الشركة بشراء العقار.

عادة ما يتم توقيع البيع من قبل كاتب العدل باللغة الألمانية فقط. بعد توقيع العقد ودفع الثمن، يقدم كاتب العدل إلى السجل العقاري لتسجيله. تستغرق عملية التسجيل بضعة شهور. ولا يصبح المشتري مالكا للعقار إلا منذ تاريخ تسجيل العقد نهائياً في السجل العقاري. ويجوز أن يتفق البائع والمشتري على تسلم المشتري للعقار قبل إتمام عملية التسجيل وانتقال الملكية إليه نهائياً. كما يحق للمشتري وضع ملاحظة في الصحيفة العينية للعقار مثل كشف الحساب أو وثيقة سحب هذه المبالغ من حساب مصرفي.



## السكك الحديدية

ويودابست وباريس وأمستردام وروما. ويمكن الحصول على تذاكر السفر: أما مباشرة من منافذ بيع التذاكر بمحطة القطار الرئيسية أو الحجز من خارج ألمانيا بالاتصال على: ٩٦٦٣٣ ٩٩٦٦٣٣ ١٨٠٥ ٤٩٦ (سعر الدقيقة ١٢ سنتاً) كما يمكن الحجز من داخل ألمانيا بالاتصال على: ١٦ ٨ ١١ (الخط غير مجاني) أو عن طريق الإنترنت: www.bahn.de

يفضل استخدام القطار عند السفر إلى النمسا أو سويسرا، إذ أن شبكة السكك الحديدية تربط معظم المدن الهامة بعضها البعض. السفر في ألمانيا وأوروبا تربط شبكة خطوط القطارات ومنها القطار السريع إي سي إيه (قطار كل ساعة)، تربط مدينة ميونيخ بجميع المدن الألمانية الكبرى، كما توفر هيئة السكك الحديدية إمكانية السفر بالقطار من مدينة ميونيخ إلى معظم العواصم الأوروبية ومنها رحلات مباشرة إلى فيينا





## المواصلات العامة

**المواصلات العامة**  
أفضل طريقة لاستكشاف ميونخ والتعرف على معالمها هي استخدام الترام ومترو الأنفاق والحافلات العامة التي تنقل الزائر من وإلى أي مكان في المدينة بسرعة وسهولة.

## ساعات العمل

تعمل أغلب خطوط المترو والترام بانتظام بين الساعة الخامسة صباحاً ومنتصف الليل. ففي حين أن مترو الأنفاق يعمل فقط حتى الساعة الواحدة صباحاً، يستمر عمل الترام طوال الليل ولكنه لا يغطي كل مناطق ميونخ.

عليك الالتزام بشراء التذاكر وعندما يجدر المقتشون بدونها فعليك دفع غرامة مالية قدرها ٦٠ يورو.

ويمكنك شراء التذاكر من الآلات المتواجدة في الترام والباصات والبائعات الآلية العديدة المتواجدة في الطابق السفلي عند نزولك

إلى المترو أو القطارات السريعة. وهناك أنواع من البطاقات اليومية، لكننا ننصحك حسب مدد إقامتك في المدينة أن تشتري البطاقات الأسبوعية أو الشهرية، مما يسهل عليك التنقل في جميع أنحاء المدينة وفي جميع الاتجاهات.

كما أن الشبكة تتكون من عدة حلقات تختلف حسب الأماكن التي تتجول بها فعليك اختيار الحلقات التي تحتاج التنقل فيها لاختلاف الأسعار وتفاوتها.

وإذا أردت استخدام التذكرة اليومية أي ليوم واحد فإن أفضل طريقة هي شراء بطاقة يومية وتعتبر مثالية للأفراد والمجموعات والأطفال، وتستخدم لعدد غير محدود من السفارات خلال اليوم وفي كل الاتجاهات.

لمزيد من المعلومات يمكنك زيارة موقع الشبكة على الإنترنت والحصول على الأسعار والخرائط المناسبة والأوقات على العنوان التالي:

www.mvv.muenchen.de  
www.mvg-mobil.de



## لتاكسي

## مركز التاكسي :

٢١٦١٠ أو ٠٨٩ ١٩٤١٠

www.taxi-muenchen.com

الحد الأدنى لأجرة التاكسي ٢,٩٠ يورو

الانتظار لكل ساعة ٢٢,٥٠ يورو

## إضافيات:

أمتعة لكل قطعة ٠,٥٠ سنت

ثمان الطل ١,٠٠ يورو

سنة ركاب أو أكثر ٥,٠٠ يورو



## الخطوط الجوية

## الخطوط الجوية الإماراتية:

مطار ميونخ الجوي الممر ١

ترمينال C الدور الرابع غرفة ٣٠٥

P.O.Box 241217, 85334 Munich

Tel: 0180 54 25 65 2

www.emirates.com

## الخطوط الجوية القطرية:

مطار اميونخ الجوي ممر ١

Admin. Building Norht

85356 Munich-Airport

Tel: 0180 57 28 27 1

www.qatarairways.com

## شركة طيران الاتحاد:

Palais am Jakobsplatz

Oberanger 34-36, 80331 Munich

Tel: 0180 50 05 40 0

www.etihadairways.com

## الخطوط الجوية السعودية:

مركز مطار فرانكفورت الدولي مبنى A

الدور السابع

Frankfurt am Main

Tel: 069 81 88 80 69

www.saudiairlines.com

## شركة لوفتهانزا:

مطار ميونخ الجوي ممر

٢ القاعة الرئيسية

85356 Munich-Airport

Tel: 0180 58 38 42 6

www.lufthansa.com

## مكتب سياحة

## مكتب عونك للسياحة والسفر

Schwanthaler Str. 26

80336 Munich

Tel: 089 - 51 56 37 26



## تأجير السيارات

## www.buchbinder-rent-a-car.de

Lortzingstr. 22

81241 München

Telefon +49-89-8966620

## www.sixt.de

Seitzstrasse 9-11

80538 Munich

Telefon +49-1805-252525

## www.europcar.de

MARSSTR. 24

80335 Munich

Telefon +49-89-54543990

## www.royal-vision.de

Telefon +49-177-7788530

## www.azzabi.eu

Telefon +49-172-9202020

## مكتب تصليح أجهزة الموبايل

## www.mobile2you.org

Rosenheimer Straße 30,

81669 München

Telefon +49-89-483011

## السفارات

## المملكة العربية السعودية

## سفارة المملكة العربية السعودية

Kurfürstendamm 63

10707 Berlin

Tel: 030-88 92 50

Fax: 030-8892 51 79

## الإمارات العربية المتحدة

## القنصلية العامة لدولة الإمارات

Lohengrinstr. 21

81925 München

Tel: +49 (0)89-41200-10

Fax: +49 (0)89-47 077 020



## قطر

## سفارة دولة قطر

Hagenstrasse 56

14193 Berlin

Tel: 030-8620 60

Fax: 030-8620 6150

www.katar-botschaft.de

## البحرين

## سفارة مملكة البحرين

Klingelhöfer Straße 7

10785 Berlin

Tel: 030-86 87 77 77

Fax: 030-86 87 77 88

## الكويت

## سفارة دولة الكويت

Griegstraße 5-7- 14193 Berlin

Tel: 030-8 97 30 00

Fax: 030-89 73 00 10

## عمان

## سفارة سلطنة عمان

Clayallee 82 - 14195 Berlin

Tel: 030-84 41 69 70

Fax: 030-81 00 51 99

botschaft-oman@t-online.de

## المساجد

يعيش في ميونخ حوالي 75 ألف مسلم، معظمهم من أصل تركي ومن دول اتحاد الجمهوريات اليوغوسلافية سابقاً. وبالتالي تمثل اللغات التركية والصربية والكرواتية اللغات المستخدمة للصلاة في معظم المساجد والزوايا في ميونخ. ولذلك سوف نقتصر هنا على ذكر المساجد العربية فقط.

## مواقيت الصلاة

يمكن الحصول على مواقيت الصلاة في ألمانيا بزيارة الموقع التالي:

www.islamisches-zentrum-muenchen.de

## المساجد والزوايا (الصلاة بالعربية)

## • الجمعية الإسلامية في بافاريا

(وسط المدينة): Goethestraße 30

الهاتف: 53 81 96 96

## • اتحاد السلام الإسلامي

(وسط المدينة): Schöttlstraße 5

الهاتف: 54 37 06 48



## • الجمعية الإسلامية - مسجد عمر

(وسط المدينة): Westendstrasse 225

الهاتف: 089 502 55 25

## • المركز الإسلامي بميونخ

(المنطقة الشمالية): Wallnerstraße 1

الهاتف: 089 32 50 61

## الصيدليات المناوبة



هل تحتاجون صيدلية مناوبة في تمام الساعة الحادية عشر ليلاً؟ أو ربما عنوان طبيب مناوب قريب من مكان إقامتكم؟ عبر التواصل معنا تحصلون على هذه الخدمات بسرعة وبشكل مباشر. والأمر في غاية البساطة: قوموا بالاتصال بالرقم 11899 واطلبوا معرفة الطبيب والصيدلية المناوبين.

الطبيب المناوب في ميونخ وضواحيها:

01805/191212

## الصيدليات المناوبة في مدينة ميونخ:

## Rihani Apotheke

Landwehrstr. 48

80336 Munich

Tel. 089-54886770

## St.Blasius Apotheke

Augustenstr. 1

80333 München

Tel. 089 596500

## Schwanthaler Apotheke

Schwanthalerstraße 2

80336 München

Tel. 089 5936 51

## Interapotheke

Elisenstraße 5

80335 München

Tel.: 089 59 54 44



## مفتاح خط الهواتف الخارجية لأوروبا

Belgien	0032
Bulgarien	00359
Dänemark	0045
Deutschland	0049
Estland	00372
Finnland	00358
Frankreich	0033
Griechenland	0030
Irland	00353
Italien	0039
Lettland	00371
Litauen	00370
Luxemburg	00352
Malta	00356
Niederlande	0031
Österreich	0043
Polen	0048
Portugal	00351
Rumänien	0040
Schweden	0046
Slowakei	00421
Slowenien	00386
Spanien	0034
Tschechienien	00420
Ungarn	0036
GB	0044
Zypern	00357



## معلومات عامة

مفتاح خط ألمانيا وميونخ: ٠٠٤٩ (٠)٨٩  
اللغة الرسمية: اللغة الألمانية  
الجهود الكهربائية: ٢٣٠ فولت ٥٠ هرتز  
العملة: اليورو  
التوقيت: التوقيت العالمي جرينتش +١  
بدء التوقيت الصيفي: آخر يوم الأحد من شهر آذار تقديم الوقت ساعة  
التوقيت الشتوي آخر يوم أحد من تشرين الأول

## العملات

العملات  
1 Euro = 1,0846 US Dollar  
1 Euro = 100 Cent

## وحدة النقد

أوراق اليورو النقدية  
أصدر اليورو سبع فئات ورقية: أصغرها فئة خمسة يورو (رمادية اللون)، تليها فئة عشرة يورو (بنفسجي)، ثم فئة العشرين (زرقة) ثم فئة الخمسين (برتقالية) وفئة المئة (خضراء) ثم فئة المئتين (صفراء) وفئة خمسمائة (أرجوانية). ويعتلي كل الفئات الورقية 12 نجمة للمجموعة الأوروبية.



القطع النقدية  
لليورو ثمان فئات معدنية: 2 يورو، 1 يورو، 50 سنتا، 20 سنتا، 10 سنتا، 5 سنتات، سنتان، سنتا واحدا. ألوان وحدة 1 و 2 يورو فضية وذهبية. أما فئة 50 و 20 و 10 سنتا فهي ذهبية. وفئة 5 و 2 و 1 سنت برونزية.

## أرقام الطوارئ

الشرطة: ١١٠ الإطفاء: ١١٢  
الإسعاف: ١١٢ التسمم: ١٩٢٤٠  
استعلامات المطار: ٩٧٥٢١٣١٣  
مكتب المفقودات: ٢٣٣٠٢٥٨  
مكتب المفقودات: ١٣٠٨٥٨٥٩  
خدمة السياح: ٤١٤٢٤٣٤٤



خمسة يورو



عشرة يورو



عشرون يورو



خمسون يورو



مائة يورو



مئتان يورو



خمسمائة يورو

## المنتزهات

## الحديقة الإنجليزية

أكبر الحدائق في العالم ويمكن ممارسة كثير من النشاطات الرياضية كركوب الدراجة والمشى والجري، كما يمكن ركوب الزوارق وركوب الخيل. من مميزات الحديقة أنها تقع في المنطقة القديمة للمدينة ويوجد فيها البرج الصيني الشهير ومعبد المسلات وبيت الشاي الياباني.

## الحديقة الغربية:

يمكن القيام برحلات عائلية ويسمح بشواء اللحم على هضاب البحيرة كما يمكن اللعب بكرة الطائرة وتنس الطاولة.

## المنتزه ريمر:

هناك بحيرة يمكن السباحة فيها كما يمكن اللعب وركوب الدراجة وحلبة الحذية الزحافة والمشى.

## الحديقة النباتية الشهيرة:

والتي يمكن فيها مشاهدة جميع أنواع الزهور في العالم وهي في وقت الصيف من أجمل ما تكون من روعة الألوان والأشكال الغربية الغير معتادة.

أوقات الزيارة: يوميا من ٩ حتى ٦,٣٠  
رسوم الدخول: ٣ يورو والصغار ٢ يورو

## مهرجان تول وود

## The Tollwood Festival

Waisenhausenstrasse 20, 80637 Munich  
Tel 089 38 38 50 0  
www.tollwood.de

يقام المهرجان مرتين في العام لمدة ٢٤ يوما، في الصيف في منتزه الأولومبيا على مساحة ٣٠٠٠ متر مربع، تقام فيه العروض المتنوعة من جميع أنحاء العالم، وأكثر المهرجانات تكن مجانا، أما احتفال الشتاء فيكون في منطقة تيريسين فيزه.

## مهرجان الأطفال الصيفي

## KIKS

Children Cultural Summer Festival  
Coubertlinplatz, 80809 Munich  
Tel: 089 34 16 76  
www.kiks-muenchen.de

الدخول مجانا

## منتزه بوينغ البري

## Wildpark Poing

Osterfeldweg 20, 85588 Poing  
Tel: 08121 80 61 7  
www.wildpark-poing.de

أوقات الزيارة: يوميا من ٩ صباحا - ٥ مساء  
ويبعد عن وسط المدينة ٢٣ كيلومتر  
رسوم الدخول: ٥,٥٠ يورو للبالغين،  
٣,٥٠ يورو للأطفال

## أماكن لتسلياة الأطفال

## LolliHop Play Park

Colmdorfstrasse 3, 81243 Munich  
Tel: 089 86 46 60 80  
www.lollihop.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ٢ مساء - ٧,٣٠  
أيام العطلات: من ١٠ صباحا - ٧,٣٠ مساء  
رسوم الدخول: ٤ يورو للبالغين، ١٠ يورو للصغار

## Coco Loco Play Park

Südliche Münchner Str. 35, 82031 Grünwald  
Tel: 089 64 91 19 38  
www.cocoloco-gruenwald.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ٣ مساء - ٧ مساء  
أيام العطلات: ١٠ صباحا - ٧ مساء  
رسوم الدخول: ٦,٥٠ يورو للأطفال

## Playhouse Sophienstrasse

Sophienstrasse 15, 80333 Munich  
Tel: 089 59 10 98  
www.sophienstrassekjr-m.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ١ مساء حتى ٦ مساء  
للأطفال من سن ٦-١٢ الدخول مجانا.

## Jimmys Funpark Play Park

Laimeringer Strasse 1, 86453 Dasing  
Tel: 08205 96 94 92  
www.jimmys-funpark.de

أوقات الزيارة: الإثنين إلى الجمعة: ٢ مساء - ٧ مساء  
أيام العطلات: ١٠ صباحا - ٧ مساء  
البيد عن ميونخ: ٥٣ كيلومتر  
رسوم الدخول: ٤ يورو للبالغين، ٦ يورو للأطفال

## LEGOLAND

LEGOLAND Allee, 89312 Günzburg  
Tel: 08221 - 700 700  
www.legoland.de

أوقات الزيارة: يوميا من ١٠ صباحا - ٧ مساء  
البيد عن ميونخ: ١١٢ كيلومتر

## حمامات السباحة في ميونخ

يستطيع الأطفال هواة الرياضة مزاوله السباحة داخل حمامات السباحة المغلقة والمفتوحة العديدة والمتوفرة في مدينة ميونخ والاستمتاع بالمنزلقات المائية وأبراج القفز وأحواض الأمواج.

يُعد حمام "مولر الشعبي" من أهم حمامات السباحة التي تم بناؤها في بدايات القرن العشرين. ويمكن قضاء يوم جميل هناك والاستمتاع بالاستحمام في مبنى أثري مزخرف بالرسومات والنقوش الفنية الجميلة. ويجب ألا يفوتكم فرصة مشاهدة هذه الزخارف الهندسية الفريدة. ولا يقتصر حمام مولر على مسبح فقط، بل أنه يضم كذلك أحد الحمامات الرومانية-الأيرلندية للتخلص من العرق وحمامات البخار والجاكوزي وحمامات الشمس.

## Michaeli Bad

Heinrich-Wieland-Strasse 24,  
81735 Munich

## Dante Bad

Postillonstrasse 17, 80637 Munich

## Giesing-Harlaching Bad

Klausener Strasse 22, 81547 Munich

## Forstrieder Park

Stäblistrasse 27b, 81476 Munich

## Georgenschweige Bad

Belgradstrasse 195, 80804 Munich

## Maria Einsiedel Bad

Zentralländstrasse 28,  
81379 Munich

## Wave-Bath Cosima Bad

Cosimastrasse 5, 81925 Munich

## Olympic Pool

Coubertinplatz 1, 80809 Munich





## المطاعم

هناك الكثير من المطاعم العالمية التي تجب جميع أنحاء المدينة وسوف تجد ما تشتهييه نفسك بكل نوح من المطابخ العالمية، كالمطبخ العربي والهندي والإيراني والأسبوي والأوروبي. وإليك بعض العناوين:

## المطعم العربي:

**ARABESK**  
Kaulbachstr. 86, 80802 Munich  
Tel: 089 33 37 38

**CEDAR LOUNGE**  
Rosenkavalierplatz 12, 81925 Munich  
Tel: 089 92 98 99 99

**KSARA**  
Haimhauser Str. 7, 80802 Munich  
Tel: 33 08 82 97

**LEONROD**  
Leonrodstrasse 45, 80636 Munich  
Tel: 12 35 66 1

**DERYA**  
Schillerstr. 34, 80336 Munich  
Tel: 54 54 18 22

## المطعم الشرقي:

**SHANDIZ**  
Dachauer Str. 50, 80335 München  
Tel. 59 94 79 86

**DEHBASCHI**  
Dachauer Str. 36, 80335 Munich  
Tel: 55 02 96 30

**SANGAM**  
Franz-Joseph-Str. 28, 80801 Munich  
Tel: 34 02 32 15

**SANGEET**  
Brienner Str., 80333 Munich  
Tel: 28 67 45 57

**SHANAI**  
Ungererstr. 56, 80805 Munich  
Tel: 30 66 89 37

**Lahori**  
Schillerstr. 3a  
80336 München  
Tel 35856754

## المقاهي والنوادي الليلية

هل لديك الرغبة في الأرجيله فأليك العناوين التالية:

**MOCCA**  
Herzogstrasse 2,  
80803 Munich  
Tel: 089 33 03 97 81

**GREEN ROOM**  
Leopoldstrasse 13,  
80802 Munich  
Tel: 33 06 63 52

**ARABESK**  
Kaulbachstr. 86,  
80802 Munich  
Tel: 089 33 37 38

**ORIENT LOUNGE**  
Landsbergerstrasse 449,  
81241 Munich  
Tel: 0178 53 62 07 8

**CEDAR LOUNGE**  
Rosenkavalierplatz 12,  
81925 Munich  
Tel: 089 92 98 99 99

**BO 12**  
Seitzstrasse 12, 80538 Munich  
Tel: 0163 33 87 34 7

**JAZZCLUB UNTERFAHRT**  
Einsteinstrasse 42,  
81675 Munich  
Tel: 57 00 49 59

**BABY**  
Maximilianplatz 5,  
80333 Munich  
Tel: 90 90 02 24

**MILLINIUM SHISHA PALAST**  
Schwanthalerstr. 12,  
80336 Munich  
Tel: 32 49 52 67

## المتاحف

تشتهر ميونيخ عالميا بأنها مدينة ثقافية عالمية الطابع، إذ أنها تمتلك مئات المتاحف والمعارض الفنية، والقصور الأثرية والكنائس، والكثير من الكنوز الثقافية والفنية التي يجب ألا يفوتكم زيارتها والاستمتاع بها.

## المتحف الألماني

سفن شراعية ونماذج نووية وطواحين هواء وكبسولات فضائية وقاطرات ديزل، وأناس آليين مستخدمين في مجال الصناعة، وآلات الأرغن، وسفن إنقاذ وغيرها الكثير. نجد هذا العدد الهائل من الإنجازات التكنولوجية وأكثر من ذلك في المتحف الألماني. نعم، إنه متحف من الطراز الأول: فهو ليس فقط واحدا من أقدم متاحف التاريخ الطبيعي والتقتي في العالم، بل يُعد كذلك أحد المتاحف التي تتمتع بأكثر عدد من الزائرين. وعلاوة على ذلك، فهو من أكبر متاحف العالم حيث أن مساحته تبلغ حوالي ٥٠ ألف متر مربع.

## متحف بافاريا القومي

نتعرف من خلال التماثيل التي تنتمي للعصر القوطي، وفن صناعة الذهب كما كان في نهاية عصر النهضة، وسجاد الحائط الثمين والقطع الأثرية النادرة التي ترجع إلى عصر الباروك والروكوكو، نتعرف على شكل الحياة في هذه الحقبة البائدة. ولا تكتمل صورة الفن البافاري والأوروبي المتألق إلا من خلال اللوحات والساعات والأعمال الفنية المصنعة من العاج. وتضم المقتنيات المتنوعة بالمتحف مشغولات فنية يدوية وتراثية وأعمالا فنية من خارج ولاية بافاريا.

## متحف مدينة ميونخ

من يريد أن يتعرف على تاريخ ميونيخ، فعليه حضور المعارض المؤقتة والدائمة التي يقيمها متحف المدينة للإطلاع على الوثائق والسجلات التي تتناول تاريخ المدينة. كما تقام هنا معارض خاصة حول تاريخ الحضارات والثقافات المختلفة.

## Alte Pinakothek

Kunstareal München  
Barer Straße 27  
Eingang Theresienstraße  
80333 München  
T +49 (0)89 23805 216

Archäologische Staatssammlung  
des Bayerischen Landesmuseums  
für Vor- und Frühgeschichte

Lerchenfeldstraße 2  
80538 München  
Tel. 089/2112-402

## BMW-Museum

am Olympiaturm  
Am Spiridon-Louis-Ring  
80809 München  
Telefon: 089/382-23307

## Botanische Staatssammlung

Menzinger Straße 67  
D-80638 München  
Tel:+49-(0)89-17861-255

## Deutsches Museum

Museumsinsel 1  
80538 München

## الضريبة المضافة

طريقة استرجاع ضريبة القيمة المضافة  
للسائح:

الاسائح العربي في المحل التجاري بعد شراء السلعة عن استمارة استرجاع الضريبة المعتمدة، وملؤها وفق البيانات المدونة في جواز سفرك ثم تسليمها إلى البائع فيرفق الفاتورة معها. عليك قبل المغادرة البلاد إبلاغ الجمارك عن شرائك للسلع وختمها من الجمارك لكي يتيح لك استرجاع الضريبة فيدون الختم لا يمكن الحصول على استرجاع الضريبة. ويتم تسليمها بعد الختم لمركز استرجاع الضريبة والحصول على المال نقدا ثم مغادرة البلاد.

## الطقس ودرجات الحرارة

تقع ميونيخ في منطقة الطقس المعتدل، وعادة ما يسود جو معتدل الحرارة على مدار العام، فلا الصيف شديد الحرارة ولا الشتاء قارس البرودة. وبالرغم من ذلك، فقد تميل درجات الحرارة إلى الانخفاض تحت الصفر بين شهري ديسمبر وفبراير أو يرتفع متوسط درجة الحرارة بين شهري يونيو وأغسطس إلى ما فوق الثلاثين درجة. وقد يكون الطقس مصحوبا بهطول الأمطار في فصل الصيف والتلوج في فصل

الشتاء. ولذا يفضل دائما من باب الاحتياط أخذ مطرية أو واقى من الأمطار. يكون الطقس عادة في المواسم السياحية ما بين نيسان وتسرين الأول مناسبة لزيارة ميونخ وأشعة الشمس كافية من أجل التجول، وإذا كانت الزيارة ما بين تشرين الثاني وأذار فسوف تشهد درجات حرارة تحت الصفر. سقوط الأمطار يمكن توقعه في أي وقت خلال العام وإمكانية هبوب الرياح واردة وعمامة ما تكون رياح جافة

## هل فقدت إحدى بطاقات الإئتمان؟



استفسارات حول بطاقة فيزا كارت؟ هل لديكم تساؤلات حول حساب فيزا كارت؟ تفضلوا بمراجعة الموقع الإلكتروني [www.visa.de](http://www.visa.de)

## هل فقدتم بطاقة فيزا كارت؟

اطلبوا من ألمانيا الرقم المجاني التالي:  
0800 811 8440

## استفسارات حول بطاقة ماستر كارت؟

هل لديكم تساؤلات حول حسابكم لدى ماستر كارت؟ تفضلوا بمراجعة الموقع الإلكتروني: [www.mastercard.com](http://www.mastercard.com)

## هل فقدتم بطاقة ماستر كارت؟

اطلبوا من ألمانيا الرقم المجاني التالي:  
0800 819 10 40

سيطلب منكم حينئذ تزويدنا برقم البطاقة ومعلومات تفصيلية أخرى حول آخر مشترياتكم. إذا أظهرت أليات التدقيق أن لديكم رصيدا على البطاقة فسنقوم مجانا بإلغاء البطاقة أو إصدار أخرى جديدة عند استيفاء شروط الإئتمان وعادة ما يتم تعويضكم عن ذلك الرصيد خلال 24 ساعة. وإذا عثرتم لاحقا على البطاقة التي أعلنتم عن سرقته أو فقدها، فبادروا مشكورين إلى إبلاغنا بذلك على وجه السرعة.

## استفسارات حول بطاقة أميركان إكسبريس؟

عند تساؤلاتكم حول بطاقات أميركان إكسبريس: 069 97 97 1000

## هل فقدتم بطاقة أميركان إكسبريس؟

إذا فقدتم بطاقة الشيكات السياحية، أو سرت منكم، أو تضررت، أو استخدمت بشكل غير قانوني، أوروبما لم تعد تعمل بطريقة مرضية، فعليكم الإتصال فوراً بمركز خدمة الزبائن.

## ماكينة طوابع البريد وبطاقات التلغون



إرشادات الإستعمال

مدخل الرسائل الخارجية

أزرار للطوابع المختلفة

مخرج الطوابع المختارة



مدخل الرسائل المحلية

أوقات إفراغ البريد

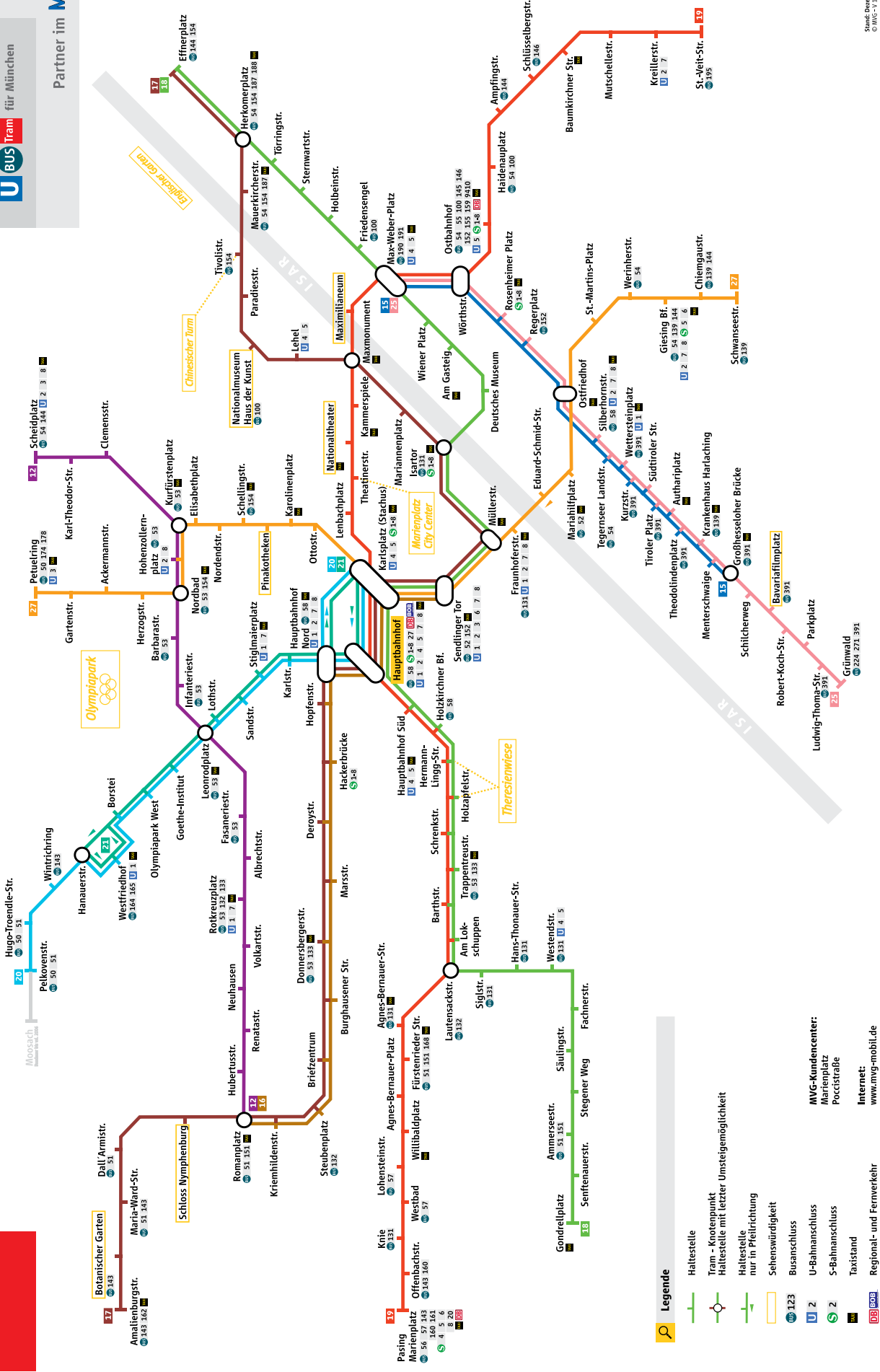
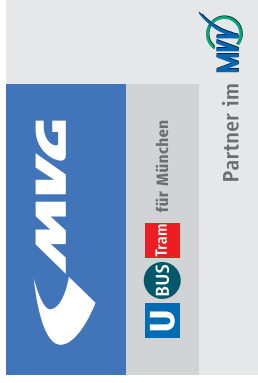
صندوق البريد المعهود في الشارع



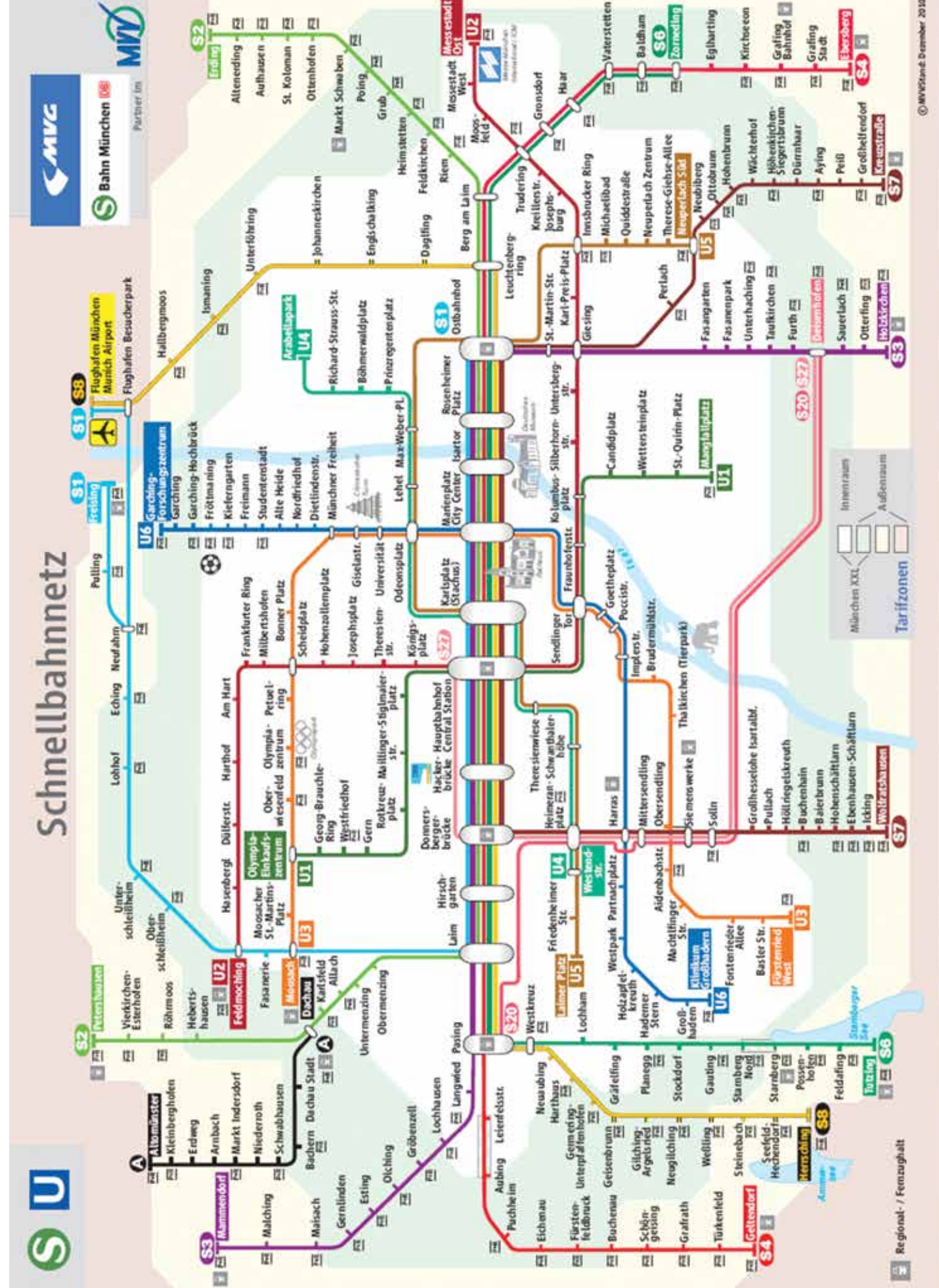
# Tram

## Tramnetz München

Munich tram network



## Schnellbahnnetz





**Maritim Hotel**

Goethestraße 7,  
80336 München  
Telefon:089 552350

**Atlas Residence**

Schwanthalerstraße 63,  
80336 München  
Telefon:089 159256890

**Hotel Verdi**

Landwehrstraße 46,  
80336 München  
Telefon:089 202088870

**Hotel Atlas City**

Paul-Heyse-Straße 18,  
80336 München  
Telefon:089 14902660

**Mercure Hotel**

Senefelder Str. 9  
80336 München  
Telefon: 089 551320

**Arabest Apartment Hotel**

Schwanthalerstraße 45-47  
80336 München  
Telefon: 089-189250

**Hotel Prinzessen Elisabeth**

Geyerstraße 52,  
80469 München  
Telefon:089 720170

**Best Western Crystal**

Schwanthalerstraße 36,  
80336 München  
Telefon:089 551110

**Stolberg Plaza**

Stollbergstraße 2 - 4,  
80539 München  
Telefon:089 290960

**The Charles Hotel**

Sophienstrasse 28,  
80333 Munich  
Tel: 089 544 555-0

**Marriott**

Berliner Strasse 93,  
80805 Munich  
Tel: 089 36 00 20

**Hilton Munich Park**

Am Tucherpark 7,  
80538 Munich  
Tel: 089 38 45 - 0

**Hilton City Munich**

Rosenheimer Str. 15,  
81667 Munich  
Tel: 089 4804 - 0

**City Aparthotel München**

Sonnenstr, 18 b  
80331 Munich  
Tel: 089 46 13 53 0

**Tegernsee Hotel & Spa**

Neureuthstraße 23  
83684 Tegernsee  
T +49(0)8022/182-0

**Arabest Boardinghouse**

Schwanthaler Straße 45  
80336 München  
Tel: 089 189250

**Courtyard Centrum**

Schwanthaler Straße 37  
80336 München  
Tel: 089 548848-80

**Holiday Inn**

Hochstraße 3,  
81669 München  
Telefon:089 48030

**Hotel Bayerischer Hof**

Promenadeplatz 2-6,  
80333 Munich  
Tel: 089 21 20 - 0

**Hotel 4-Jahreszeiten**

Maximiliansstr. 17,  
80539 Munich  
Tel: 089 21 25 - 0

**Sheraton Arabellapark**

Arabellastr. 5  
81925 Munich  
Tel: 089- 923 20

**The Westin Grand München**

Arabellastr. 6  
81925 Munich  
Tel: 089 926 40

**Hotel Königshof**

Karlsplatz 25,  
80335 Munich  
Tel: 089 55 13 61 93

**Hotel LeMeridien**

Bayerstr.41,  
80335 Munich  
Tel: 089 24 22 - 0

**Hotel Mandarin Oriental**

Neuturmstrasse 1,  
80331 Munich  
Tel: 089 29 09 80

**Central Apart-Hotel München**

Josephsburgstraße 26,  
81673 Munich  
Tel: 435 49 30 - 0

**Sofitel Munich**

Bayerstrasse 12,  
80335 Munich  
Tel: 089 59 94 80



## UNLIMITED FACILITIES

FEEL THE WARMTH

OF THE TROPICAL SUN

ALL-DAY LONG

• Golf at Bintan, Riau Archipelago

welcome to the heart of wonders



wonderful  
indonesia  
www.indonesia.travel



indonesia.travel



@indtravel



### المعارض التجارية

21. - 23. January 2015  
Indian Ceramics 2015  
10th Annual Ceramic Materials,  
Machinery, Supplies & Technology

23. - 25. January 2015  
World of Yoga

26. - 30. January 2015  
OOP Konferenz 2015  
RESPONSIBILITY: Building Reliable  
Environments

28. - 31. January 2015  
ISPO BEIJING 2015

16. December 2014  
Ritchie Bros. Auctioneers

04. - 06. January 2015  
TRENDSSET with Bijoutex München

09. - 11. January 2015  
opti 2015  
The international trade show for optics  
& design

10. - 11. January 2015  
HOCHZEITSTAGE 2015

19. - 24. January 2015  
BAU 2015 - World's Leading Trade Fair  
for Architecture, Materials and Systems

### دليل الكلمات

#### الملاطفة

رجاء: بيته  
لو سمحت! إيرلاوبين زي  
هذا من لطفك! نيت فون إينين  
ارجوك! إيش بيته زي  
كما تحب! في زي فولين  
المعذرة، بوسقني ذلك!  
توت مير لايد  
يا للخسارة!  
في شاده

#### في الصيدلية

أحتاج مسكنا للآلام! إيش براوخه  
شميرتس ميتيل  
شينا ضد الإمساك: إتفاص كيكن  
فيرشتوبفونج  
ضد الإسهال: إتفاص كيكن دورش فال  
منوما! شلاف ميتيل

#### في المقهى والمطعم

أرغب في شرب القهوة! إيش موشتيه  
كافيه ترينكن  
عصير!! أين زافت  
كعكة!! أين كوحن  
سكر!! تسوكر  
صحتين وعافية!! كوتن أبيتيت  
أحتاج ملعقة! إيش براوخه آينين لوفيل  
سكينا! ميسار! شوكة! كابل!  
الفطور: فروشتيك، غداء: ميتاج إيسن،  
عشاء: آيند إيسن

#### المراسيم

صباح الخير: كوتن مورجين  
طاب يومك: كوتن تاج  
هل تعرفني على نفسك؟ كوتن زي زش  
فورشتيلين  
سعدت بالتعرف عليك: إيش بن إيرفرويت  
أهلا وسهلا: فيل كومين  
من حضرتك؟ فير زند زي؟  
تفضل بالدخول! بيته هيرابن  
ما اسمك؟ في هايسن زي؟ فاء انجليزية  
تفضل بالجلوس! بيته زيتسين زي زش  
بكل سرور: كيرنه! جيم مصرية  
كلا: ناين

#### الحالة

كيف حالك؟ في كيتس إينين  
بخير، شكرا: كوت دانكه،

#### اللقاء والوداع

أرغب في الرحيل: إيش موشته جييهين  
ما زال مبكرا: إزت نوخ فري  
إلى اللقاء: بس بالد  
هل يمكننا أن نلتقي غدا؟ كوتن فير  
أونس مورجن زيهن  
طابت ليلتك! جوتنه ناخت  
رحلة موفقة! جوتنه رايزه  
عودة سالمة! هايله روك كير  
اليوم: هويته  
غدا: مورجن



### Impressum

#### Arab Traveler Magazine

**Herausgeber**  
Media Performance GmbH  
Bauerstr. 2  
80796 Munich – Germany  
T + 49 (0)89 30 66 92 22  
F + 49 (0)89 30 66 92 23

[www.arabtravelermagazine.com](http://www.arabtravelermagazine.com)

**Redaktion**  
Christian Wiedemer  
Osama Al-Sughayar

**Übersetzung & sprachliche Revision**  
Ali Taha, Berlin

**Marketing / Anzeigen**  
PKMedia Patricia Kuhl  
T +49 (0)89 744 922 80  
F +49 (0)89 744 922 81  
Mobil. +49 (0)176 990 48 388  
patricia.kuhl@t-online.de

Thomas Kuhl - Consulting  
Herr Thomas Kuhl  
T + 49 (0)172 8444455  
thomas-kuhl@t-online.de

**Druck**  
ColorDruck Solutions GmbH  
www.colordruck.de

**Fotos / Bilder**  
Fremdenverkehrsamt München  
Münchener Verkehrs- und Tarifverbund  
GmbH (MVG) Garmisch-Partenkirchen  
Tourismusamt - Deutsche Bahn AG  
Kommunikation, BahnimBild Berlin  
Tegernsee - Chiemsee - Königsee  
iStockphoto Bildagentur - Fotolia  
Bildarchiv - Sealife- Pressearchiv der  
jeweiligen Themen. Pressearchiv  
Wildpark Poing, Bayerntourismus  
www.bayern.by, www.hofstatt.info,  
Pressearchiv Alpamare, Pressearchiv  
Legoland, Sofitel Hotel, Blade Night:  
Andreas Schebesta, Tollwood.

**Copyright und Haftung**  
© 2015 Nachdruck ist nur mit schriftlicher  
Genehmigung des Verlages gestattet. Die  
Redaktion übernimmt keine Haftung für  
fehlerhafte oder irrtümlich falsche Inhalte.







# BVLGARI

## LVCEA

COLLECTION

**HILSCHER**

YOUR JEWELER IN MUNICH CENTRAL  
AND AT THE AIRPORT

NORDENDSTRASSE 50, 80801 MUNICH  
[WWW.JUWELIER-HILSCHER.DE](http://WWW.JUWELIER-HILSCHER.DE)

[BVLGARI.COM](http://BVLGARI.COM)